



making work easy



de

en

fr

it

es

pt

ru

ja

ko

SILENT XS

Quick Start Guide

Made in Germany

205139 23102025

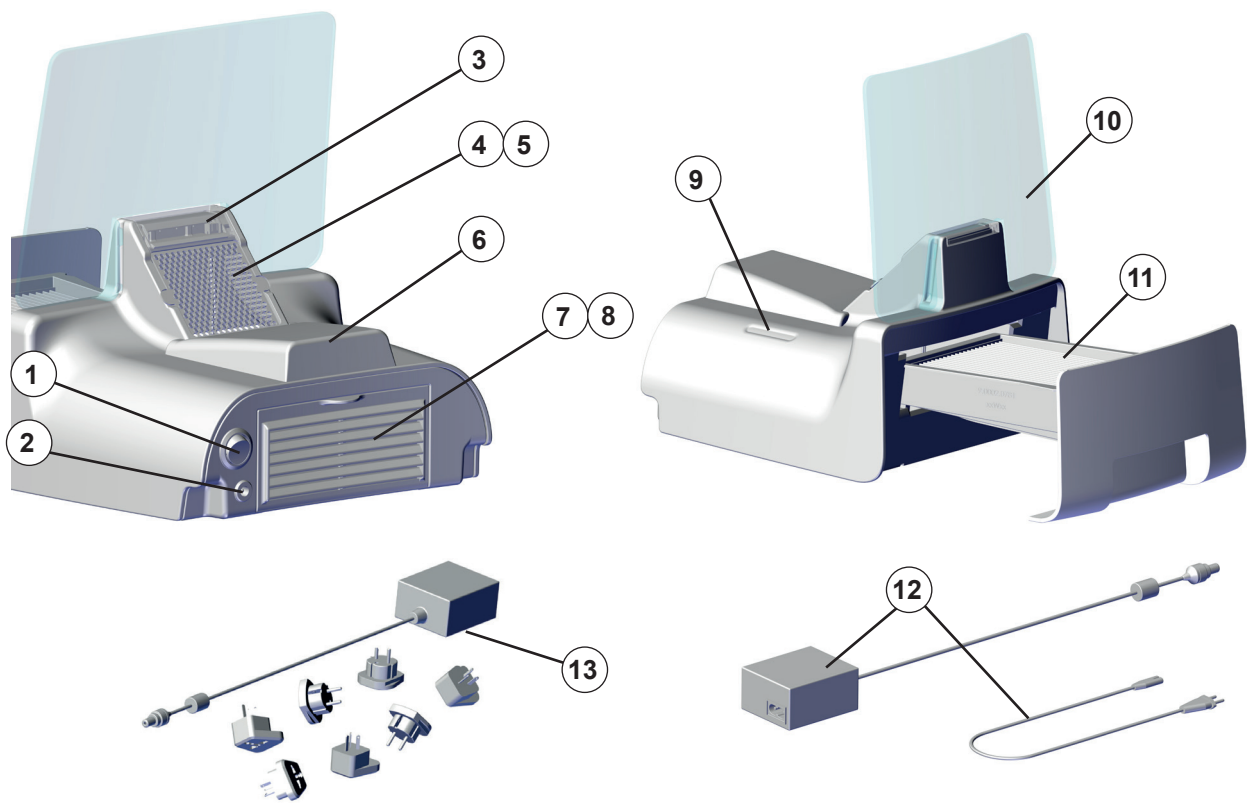


Fig. 1

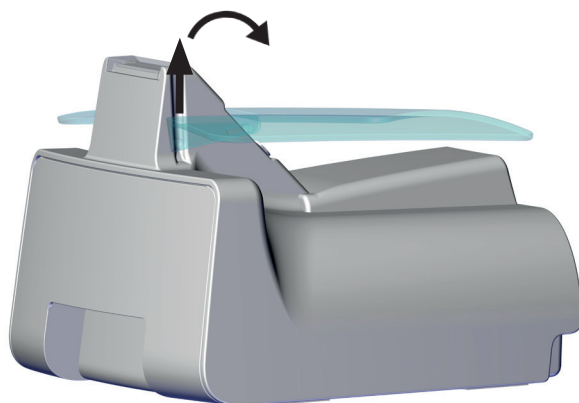


Fig. 2



<https://www.renfert.com/silent-xs>



Hier finden Sie u.a. folgende Dokumente und Informationen zum Download:

- Bedienungsanleitung
- Quick Start Guide
- Ersatzteillisten und Ersatzteilzeichnungen
- Reparaturanleitung
- FAQ's, Ursache und Behebung von Störungen
- How to – Videos
- Konformitätserklärungen

Bitte beachten Sie: Die aufgeführten Dokumente und Informationen sind nicht für alle Produkte erhältlich.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Dieses Produkt entspricht der relevanten UK Gesetzgebung.

Siehe UKCA-Konformitätserklärung im Internet unter www.renfert.com.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur gewerblichen Verwendung in Dental-Laboren oder zahnärztlichem Praxisumfeld gemäß der Bedienungsanleitung bestimmt. Das Gerät ist für die folgenden Arbeiten bestimmt:

- Absaugen von trockenen, nicht explosionsfähigen Stäuben bei kleineren Anpassarbeiten an desinfizierten Objekten.

Bedeutung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung leitet zum sicheren Verwenden des Geräts an.

Wenn die Bedienungsanleitung nicht beachtet wird, können Unfälle zu lebensgefährlichem Stromschlag, Verletzungen und Schäden führen.

- ⇒ Das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung beim Gerät zur Verfügung halten.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Geräts weitergeben.

Anforderungen an die Bediener

- ⇒ Das Produkt nur von Personen ab einem Alter von 14 Jahren bedienen lassen, die mit den Vorgehensweisen und Regeln in einem dentaltechnischen Labor vertraut sind.

Sicherer Zustand des Geräts

Fehlerhafte, gebrochene oder undichte Komponenten können Verletzungen verursachen.

- ⇒ Das Netzkabel, Gehäuse und andere Komponenten wie Anschlussleitungen, Schläuche und Bedienfolie auf Beschädigungen wie beispielsweise Knicke, Risse, Porosität und Alterungserscheinungen prüfen.
- ⇒ Das beschädigte Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Netzstecker ziehen. Das Gerät zur Reparatur einschicken oder sicher entsorgen. Bis dahin das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern, damit es nicht versehentlich verwendet wird.
- ⇒ Das Gerät keinen mechanischen Stößen aussetzen. Nicht fallen lassen.

Gefahren durch Änderungen und Reparaturen

Unsachgemäße Änderungen und Reparaturen am Gerät können zu Unfällen, Brand und Stromschlag führen.

- ⇒ Das Gerät nur vom Fachhandel reparieren lassen oder einschicken.

Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör oder Ersatzteilen kann zu unvorhersehbaren Unfällen und Schäden führen.

- ⇒ Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die von der Firma Renfert GmbH geliefert oder freigegeben sind.

Gefahr durch Stromschlag und Brand

Gefahr des elektrischen Schlags und von Brand durch zu hohe Betriebsspannung oder fehlenden Schutzleiter.

- ⇒ Den Netzstecker leicht zugänglich halten.
- ⇒ Das Gerät nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb nehmen. Netzkabel nur von einer elektrotechnischen Fachkraft ändern lassen.
- ⇒ Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn die Angaben des Typenschilds mit dem Spannungsnetz übereinstimmen.

Gefahr von Brand durch falsches Ladegerät oder falsche Akkus.

- ⇒ Zum Laden der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil verwenden.
- ⇒ Keine Lithium-Ionen-Akkus verwenden.
- ⇒ Keine Batterien verwenden.

Gefahr von Augenverletzungen und Hautverletzungen

Blendgefahr!

- ⇒ Nicht direkt in die Objektbeleuchtung blicken!

Gesundheitsgefahr und Brandgefahr durch Staub

Der austretende Staub kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ⇒ Das Gerät ist nicht geeignet gefährlich eingestufte Stäube, wie Cristobalit und Quarz (Einbettmasse), sowie CrCo abzusaugen.
- ⇒ Bei der Entsorgung des Saugguts oder gebrauchter Filter örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten!
- ⇒ Beim Entleeren der Staubschublade oder beim Wechsel des Filterelementes ist je nach Sauggut eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

Das Einsaugen von nicht zugelassenen Stäuben kann zum Brand führen.

- ⇒ Keine brennbaren oder explosiven Gase, Dämpfe, Stäube einsaugen.
- ⇒ Keine heißen Materialien einsaugen.

Gesundheitsgefahr durch Infektion

Infektion durch Kreuzkontamination kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ⇒ Dentale Restauration vor Anwendung mit der Absaugung mit einem geeigneten, VAH gelisteten Produkt desinfizieren (siehe Hygieneleitfaden)!
- ⇒ Desinfektion vor und nach jedem Patientenkontakt wiederholen (siehe Hygieneleitfaden).
- ⇒ Gerät vor der Inbetriebnahme und nach jeder Behandlung desinfizieren (siehe Hygieneleitfaden).
- ⇒ Länderspezifische Bestimmungen zur Einhaltung von Aufbereitungsprozessen sind gesondert zu beachten und liegen in der Verantwortung des Anwenders.

Produktbeschreibung

Allgemeine Beschreibung

Die SILENT XS ist eine mobile Absaugung. Durch den Akku-Betrieb ist sie nicht an einen Arbeitsplatz gebunden und kann leicht an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden.



Während die Akkus geladen werden, ist der Betrieb der Absaugung NICHT zulässig!

Hygieneleitfaden

Bei Inbetriebnahme und Reinigung/Wartung ist der Hygieneleitfaden zu beachten.

Den Hygieneleitfaden finden Sie im Internet.

Scannen Sie diesen QR-Code.



Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- | | |
|--|---|
| 1 Ein- Aus-Schalter | 8 Abluftfilter (hinter Abluftgitter) |
| 2 Ladebuchse | 9 Betriebs- und Ladezustandsanzeige |
| 3 Objekt-Beleuchtung | 10 Sichtscheibe |
| 4 Sauggitter | 11 Staubschublade mit Feinfilter |
| 5 Saugöffnung | 12 Ladegerät, Tischnetzteil mit Netzkabel
alternativ |
| 6 Arbeitskloben (als Zubehör erhältlich) | 13 Ladegerät, Steckernetzteil mit Steckerset |
| 7 Abluftgitter | |

Lieferumfang

- 1 Absaugung SILENT XS
- 1 Sichtscheibe
- 1 Ladegerät (Tischnetzteil oder Steckernetzteil)
- 1 Netzkabel (nur bei Tischnetzteil)
- 1 Winkelschlüssel T20
- 1 Quick Start Guide

Zubehör

Zubehör und dessen Verwendung finden Sie in der Bedienungsanleitung im Internet.

Inbetriebnahme

Akkus einlegen



Keine Li-Ion Akkus verwenden!



Es werden 8 Akkus benötigt.

Die Akkus gehören nicht zum Lieferumfang und müssen vor der Inbetriebnahme vor Ort beschafft werden.

Empfohlene Akkus:

Typ: Varta Endless
Duracell Recharge
Kapazität: 2500 mAh

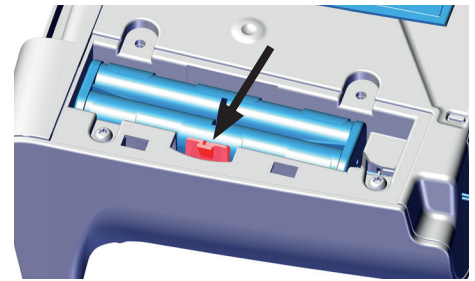


Ladezustand, Nutzungs- und Ladezyklen, Alter sowie Hersteller und Produktionschargen haben großen Einfluss auf die Akkulaufzeit.

Bei Verwendung nicht empfohlener Akkus kann es zu starken Schwankungen bei der Laufzeit kommen.

Die Mindestanforderungen an die Akkus entnehmen Sie bitte den technischen Daten.

- ⇒ Gerät am Ein- / Aus-Schalter (1) ausschalten.
- ⇒ Gerät umdrehen.
- ⇒ Schrauben des Akkufachs entfernen (Torx 20).
- ⇒ Deckel des Akkufachs in Richtung des aufgedruckten Pfeils schieben und abnehmen.
- ⇒ Halteklemme (Abb. 1) zur Seite drücken und Akkuhalter herausnehmen.



Achtung
Nicht am Kabel des Akkuhalters reißen!

- ⇒ Akkus einsetzen.



Auf Polarität achten!
Der „Minus“- Pol der Akkus zeigt immer in Richtung Kontaktfeder im Akkuhalter.



Beim Einsetzen der Akkus zuerst die Akkus einsetzen, die mit dem „Plus“-Pol an den Kontakt im Akkuhalter stoßen und diese bis an den Kontakt herandrücken. Danach die Akkus einsetzen, die mit dem „Minus“-Pol zur Kontaktfeder zeigen.

- ⇒ Akkuhalter einlegen, bis er unter der Halteklemme zum Liegen kommt.
- ⇒ Deckel des Akkufachs auflegen und entgegen der Pfeilrichtung schieben, bis die Schraubenlöcher zugänglich sind.
- ⇒ Schrauben wieder eindrehen.



Schrauben nicht überdrehen!
Schrauben nur handfest anziehen!

Ladegerät anschließen / Akkus laden



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Gefahr durch Stromschlag und Brand!

Tischnetzteil (12):

- ⇒ Netzkabel in Tischnetzteil einstecken.
- ⇒ Netzstecker einstecken.

Steckernetzteil (13):

- ⇒ Aus dem Steckerset den passenden, landestypischen Steckeradapter wählen.
- ⇒ Steckeradapter in Steckernetzteil einschieben, bis er einrastet.

- ⇒ Ladestecker in Ladebuchse (2) einstecken.
 - ♦ Die Akkus werden geladen.
 - ♦ Die Ladezeit leerer Akkus beträgt ca. 5 Std.

Sichtscheibe montieren

- ⇒ Sichtscheibe (10) von oben gerade in die Nuten seitlich der Saugöffnung einschieben.



Um das Gerät z.B. in einer Schublade zu lagern, kann die Sichtscheibe umgeklappt werden. Dazu die Sichtscheibe ein Stück nach oben ziehen und nach hinten umklappen, siehe Fig. 2 (auf Umschlagseite).

Bedienung



Vor der ersten Verwendung ist das Gerät zu desinfizieren (siehe Kap. „Desinfektion“). Die Vorgehensweise ist dem Hygieneleitfaden zu entnehmen.

Einschalten / Ausschalten

Das Gerät wird am Ein-Aus-Schalter (1) ein- und ausgeschaltet.

- ⇒ Einschalten
 - ♦ Das Sauggebläse läuft.
 - ♦ Die Objekt-Beleuchtung wird eingeschaltet.

Gerät laden

Wenn das Gerät nicht betrieben wird, sollte es an das Ladegerät angeschlossen werden, so dass immer ein vollständig geladenes Gerät zur Verfügung steht.



Das Gerät darf NICHT betrieben werden, während es am Ladegerät angeschlossen ist und die Akkus geladen werden!

Ladezustand

Der Betriebs- und Ladezustand wird mit 4 LED angezeigt (9).

LED 1 (grün):

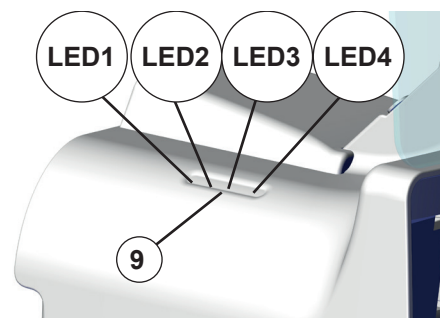
Leuchtet, wenn das Ladegerät angeschlossen ist.

Eingelegte Akkus werden geladen.

LED 2-4 (weiß):

Signalisieren den Ladezustand während des Ladeprozesses (blinken) und bei Betrieb (leuchten).

Alle LED leuchten dauerhaft, sobald alle Akkus vollständig geladen sind.



LED 4 signalisiert eine Restlaufzeit von ca. 5 - 10 Minuten.

Staubschublade leeren



Staubschublade nach jedem Schleifvorgang leeren.



Achtung

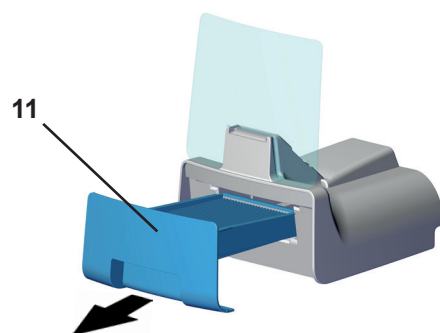
Nicht Ausklopfen, da dies zu einer erhöhten Staubentwicklung führt!

⇒ Gerät ausschalten.

⇒ Staubschublade (11) gerade herausziehen.

⇒ Staubschublade zur Entsorgungsstelle bringen und vorsichtig entleeren, so dass kein Staub aufgewirbelt wird.

⇒ Staubschublade wieder einsetzen und ganz einschieben.



Reinigung / Wartung



Das Gerät enthält im Innern keine Teile, die einer Wartung bedürfen.

Das Öffnen des Gerätes, über das im Folgenden beschriebene hinaus, ist nicht zulässig!



Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten:

- ▶ Gerät ausschalten und Ladestecker ziehen!

Reinigung



Das Gerät auf keinen Fall abdampfen.

Keine Druckluft verwenden.

Zum Reinigen ist die gesamte Oberfläche des Gerätes (z.B. auch die der Scheibe) mit einem trockenen Tuch abzuwischen.

Keine lösungsmittelhaltigen, alkalischen oder scheuernden Reiniger verwenden.

Keine lösungsmittelhaltigen Desinfektionsmittel (z.B. BIB forte/ Alpro Medical) verwenden.

Desinfektion



Bei der Desinfektion des Geräts ist der Hygieneleitfaden zu beachten.

Die folgenden Schritte sind lediglich ein Auszug aus dem Hygieneleitfaden.



Achtung

Desinfektionsmittel nicht direkt auf oder in das Gerät sprühen.

Desinfektionstücher verwenden.

Zur Desinfektion ist ein VAH gelistetes Desinfektionstuch (z.B. minutenwipes / Alpro Medical oder Caviwipes / Metrex) zu verwenden.

Es empfiehlt sich eine Desinfektion vor Erstbetrieb und nach jeder Nutzung vorzunehmen.

Hierzu ist die gesamte Gehäuseoberfläche (inkl. Gitter, Scheibe) sorgfältig mit dem Desinfektionstuch abzuwischen. Die Herstellerangaben hinsichtlich der Handhabung und Wirkzeit sind zu beachten.

Feinfilter wechseln

Der Feinfilter in der Schaubschublade (11) ist zu wechseln, wenn trotz Leerung die Saugleistung stark nachlässt.

Siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet, siehe Kap. „Online-Hilfe und Informationen“.

Abluftfilter wechseln

Der Abluftfilter (8) ist halbjährlich zu wechseln.

Siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet, siehe Kap. „Online-Hilfe und Informationen“.

Sauggitter entnehmen / einsetzen

Entnehmen

- ⇒ Sauggitter (4) nach oben schieben (a).
- ⇒ Sauggitter unten herausschwenken (b) und entnehmen.
- ⇒ Etwaig festhängende Partikel entfernen.

Einsetzen:

- ⇒ Sauggitter oben unter die Abdeckung der Objektbeleuchtung schieben.

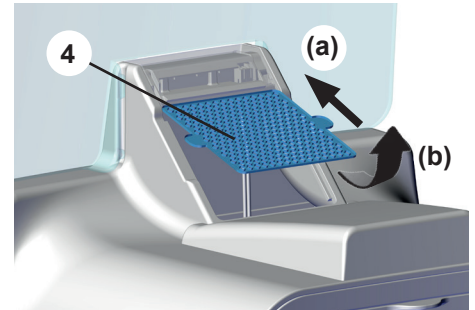


Fig. 1

Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet, siehe Kap. „Online-Hilfe und Informationen“.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

Informationspflichten

- Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite im Service Bereich (www.renfert.com/service).

Entsorgungshinweis



Die Entsorgung des Gerätes muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährliche Rückstände im Gerät zu informieren.

Akku / Batterie entsorgen

Das Produkt enthält Akkus oder Batterien. Diese müssen vor der Entsorgung entnommen und sachgerecht entsorgt werden. Sie dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden.



Akkus / Batterien gehören nicht zum Lieferumfang des Produkts und müssen eigenverantwortlich durch den Betreiber entsorgt werden.

Akkus / Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen entsorgen!

Entsorgungshinweis für die Länder der EU

Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrem lokalen Händler über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Renfert Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den kommerziellen Einsatz.

Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden direkt von Renfert zurückgenommen.

Über die aktuellen Möglichkeiten zur Rückgabe informieren Sie sich bitte im Internet unter www.renfert.com

Online help and information



<https://www.renfert.com/silent-xs>



en

Here you will find the following documents and information for download:

- Instructions For Use
- Quick Start Guide
- Spare parts lists and spare parts drawings
- Maintenance manual
- FAQs, cause and rectification of faults
- How-to videos
- Declarations of conformity

Please note: The documents and information listed are not available for all products.

Symbols used

In these Instructions For Use (IFU) or on the equipment you will find symbols with the following meanings:



Danger

Immediate risk of injury. Consult accompanying documents!



Electrical voltage

Danger due to electrical voltage.



Caution

Risk of damage to the equipment if the instruction is not observed.



Note

Provides useful information to make operation easier.



The equipment complies with applicable EU directives.



This product complies with the relevant UK legislation.

See the UKCA declaration of conformity on the Internet at www.renfert.com.



The equipment is subject to the provisions of the EU directive 2002/96/EC (WEEE Directive).

Other symbols are explained as they occur in the text.

Safety

Intended use

The unit is intended for commercial use in dental labs or in the environment of dental offices in accordance with the IFU (Instructions For Use). The unit is intended for use in the following tasks:

- Suction of dry, non-explosive dust during minor fitting work on disinfected objects.

Meaning of these Instructions For Use (IFU)

These IFU will help you use the unit safely.

If these IFU are not observed, accidents may lead to life-threatening electric shock, injury, or material damage.

- ⇒ Only use the unit in accordance with these IFU.
- ⇒ Keep these IFU ready with the unit.
- ⇒ Provide these IFU to all subsequent users of the unit.

Requirements for operators

- ⇒ The product may only be used by persons aged 14 or over who are familiar with the procedures and rules in a dental laboratory.

Safe condition of the unit

Defective, broken or leaking components may cause injuries.

- ⇒ Check the power cord, housing, and other components such as connection cables, tubes, and the operating panel pad for damage, such as kinks, cracks, porosity, and signs of wear and tear.
- ⇒ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug. Send the unit in for repair or dispose of it safely. Until then, secure the unit to prevent it from being switched on again so that it is not used inadvertently.
- ⇒ Do not expose the unit to mechanical impact. Do not drop it.

Hazards as a result of modifications and repairs

Improper modifications and repairs to the unit may cause accidents, fire, and electric shock.

- ⇒ Only have the unit repaired by qualified specialist dealers or return it.

The use of unsuitable accessories or spare parts may lead to unpredictable accidents and damage.

- ⇒ Only use accessories and spare parts supplied or approved by Renfert GmbH.

Risk as a result of electric shock and fire

Risk of electric shock and of fire as a result of excessive operating voltage or if there is no protective conductor.

- ⇒ Ensure that the power plug is easily accessible.
- ⇒ Only operate the unit using a power cord with a plug that matches the local power supply. Only have the power cords replaced by a qualified electrician.
- ⇒ Only operate the unit if the information on the type plate matches the power supply.

Risk of fire if the wrong charger or batteries are used.

- ⇒ Use only the charger supplied to charge the batteries.
- ⇒ Do not use rechargeable lithium-ion batteries.
- ⇒ Do not use normal batteries (non-rechargeable).

Risk of injury to the eyes or skin

Risk of glare!

- ⇒ Do not look directly into the object illumination!

Risk to health and fire hazard due to dust

Dust emissions may result in damage to health.

- ⇒ The unit is not suitable for sucking in dust classified as hazardous, such as cristobalite and quartz (investment material), or CrCo.
- ⇒ When disposing of the sucked in material or used filters, observe local provisions and accident prevention regulations!
- ⇒ Depending on the type of sucked in material, wear appropriate personal protective equipment when emptying the dust drawer or during cleaning.

Sucking in non-approved types of dust can cause a fire.

- ⇒ Do not suck in flammable or explosive gasses, fumes or dust.
- ⇒ Do not suck in hot materials.

Risk to health due to infection

Infection due to cross-contamination may result in damage to health.

- ⇒ Disinfect the dental restoration with a suitable product listed by the VAH (Association for Applied Hygiene) before using the suction unit (see "Hygiene guidelines").
- ⇒ Repeat disinfection before and after each patient contact (see "Hygiene guidelines").
- ⇒ Disinfect the unit before use and after each treatment (see "Hygiene guidelines").
- ⇒ It is the user's responsibility to separately comply with country-specific regulations regarding compliance with reprocessing procedures.

Product description

General description

SILENT XS is a mobile suction unit. Thanks to battery operation, it is not tied to a single workstation and can easily be used in different locations.



The suction unit must NOT be operated while the batteries are being charged!

Hygiene guidelines

The hygiene guidelines must be observed during startup and cleaning/maintenance.

The hygiene guidelines can be found online.

Scan this QR code.



Assemblies and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 On/off switch | 8 Exhaust air filter (behind exhaust air grille) |
| 2 Charging socket | 9 Operating and charging status indication |
| 3 Object illumination | 10 Inspection window |
| 4 Suction grille | 11 Dust drawer with fine filter |
| 5 Suction opening | 12 Charger, desktop power supply with power cord |
| 6 Clamp (available as accessory) | alternatively |
| 7 Exhaust air grille | 13 Charger, plug-in power supply with plug set |

Scope of delivery

- 1 Suction unit SILENT XS
- 1 Inspection window
- 1 Charger (desktop power supply or plug-in power supply)
- 1 Power cord (only with desktop power supply)
- 1 L-key T20
- 1 Quick Start Guide

Accessories

Information on accessories and how to use them is provided in the instructions for use available online.

Startup

Insert batteries



Do not use rechargeable lithium-ion batteries!



8 rechargeable batteries are required.

Rechargeable batteries are not included in the scope of delivery and must be obtained locally prior to startup.

Recommended batteries:

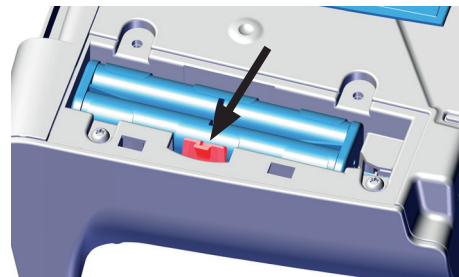
Type: Varta Endless
Duracell Recharge
Capacity: 2500 mAh



Battery life is significantly affected by charging status, use and charging cycles, age, manufacturer and production batches.

Use of non-recommended batteries may result in significant variations in run time. Please refer to the technical data for the minimum battery requirements.

- ⇒ Switch off the unit at the on/off switch (1).
- ⇒ Turn the unit over.
- ⇒ Remove the screws from the battery compartment (Torx 20).
- ⇒ Slide the battery compartment cover in the direction of the printed arrow and remove it.
- ⇒ Slide the holding clip to the side and remove the battery holder.



Caution
Do not pull on the battery holder cable!

- ⇒ Insert the batteries.



Pay attention to correct polarity!
The negative pole of the batteries always points towards the contact spring in the battery holder.



When inserting the batteries, first insert the batteries with the positive pole next to the contact into the battery holder and push them up to the contact. Then insert the batteries whose negative pole is pointing towards the contact spring.

- ⇒ Insert the battery holder until it rests under the retaining clip.
- ⇒ Replace the battery cover and slide it against the direction of the arrow until the screw holes are accessible.
- ⇒ Screw the screws back in.



Do not overtighten the screws!
Tighten the screws finger-tight.

Connecting the charger / charging the batteries



Note the instructions in Chapter Risk as a result of electric shock and fire!

Desktop power supply (12):

- ⇒ Plug the power cord into the desktop power supply.
- ⇒ Connect the power plug.

Plug-in power supply (13):

- ⇒ Select the appropriate country-specific plug adapter from the plug set.
- ⇒ Insert the plug adapter into the power supply until it clicks into place.

- ⇒ Connect the charging plug to the charging socket (2).
 - ♦ The batteries are charged.
 - ♦ It takes approx. 5 hours to recharge empty batteries.

Installing the inspection window

- ⇒ Slide the inspection window (10) straight from above into the grooves on the side of the suction opening.



The inspection window can be folded down to store the unit in a drawer, for example. To do this, pull the inspection window up a bit and fold it back, see Fig. 2 (on inside cover).

Operation



The unit must be disinfected before first use (see chapter „Disinfection“).
The procedure is described in the hygiene guidelines.

Switching On / Off

Use the On/Off switch (1) to switch the unit on and off.

- ⇒ Switching on
 - ♦ The suction fan starts to run.
 - ♦ The object illumination is switched on.

Charging the unit

When not in use, the unit should be connected to the charger to keep it fully charged.



The unit must NOT be operated while connected to the charger and the batteries are charging!

Charging status

The operating and charging status is indicated by 4 LEDs (9).

LED 1 (green):

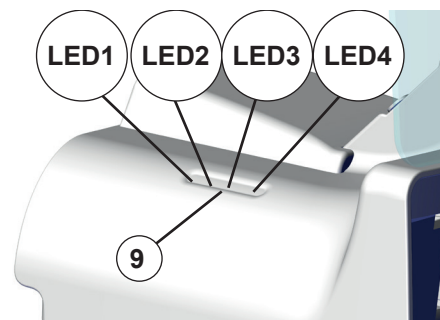
Is lit when the charger is connected.

The inserted batteries are charging.

LED 2-4 (white):

Signal the charging status during the charging process (flashing) and during operation (illuminated).

All LEDs will light continuously when all batteries are fully charged.



LED 4 indicates a remaining run time of approx. 5 – 10 minutes.

Emptying the dust drawer



Empty the dust drawer after every grinding operation.

Caution

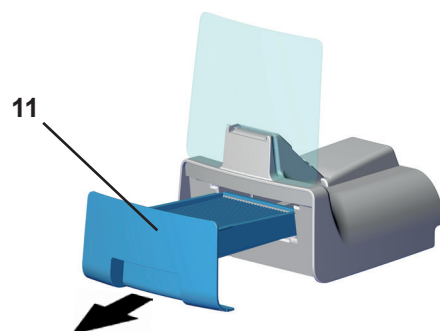
Do not beat out the dust, as this will only increase the dust accumulation!

⇒ Switch the unit off.

⇒ Pull the dust drawer (11) straight out.

⇒ Take the dust drawer to the disposal site and empty it carefully so that no dust is stirred up.

⇒ Insert the dust drawer again and push it all the way in.



Cleaning / Maintenance



The unit does not contain any internal parts that require maintenance. Do not open the unit except in the situations described below!



Before cleaning and maintenance work:

- Switch off the unit and disconnect the charging plug!

Cleaning



Do not steam clean the unit under any circumstances.

Do not use compressed air.

To clean the unit, wipe the entire surface (e. g. including the window) with a dry cloth.

Do not use any solvent-based, alkaline or abrasive cleaning agents.

Do not use solvent-based disinfectants (e. g. BIB forte/ Alpro Medical).

Disinfection



Disinfect the unit in accordance with hygiene guidelines.

The following steps are only an excerpt from the hygiene guidelines.



Caution

Do not spray disinfectant directly onto or into the unit.

Use disinfectant wipes.

For disinfection, use a disinfectant wipe listed by the VAH (Association for Applied Hygiene), e. g. minutenwipes / Alpro Medical or Caviwipes / Metrex.

It is recommended to disinfect the unit before initial use and after each use.

To do this, carefully wipe the entire surface of the housing (including the grilles and window) with the disinfectant wipe.

Follow the manufacturer specifications for handling and exposure time.

Changing the fine filter

If the suction power decreases significantly despite emptying, the fine filter in the dust drawer (11) must be replaced.

See the complete operating instructions on the Internet, see the “Online help and information” section.

Replacing the exhaust air filter

The exhaust air filter (8) must be replaced every six months.

See the complete operating instructions on the Internet, see the “Online help and information” section.

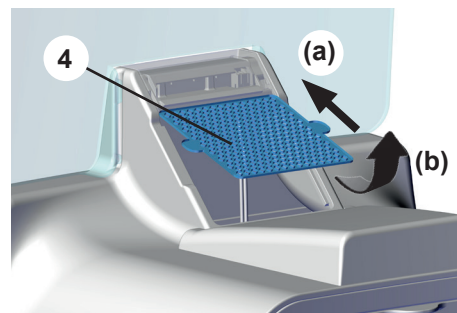
Removing/inserting the suction grille

Removal

- ⇒ Slide the suction grille (4) upwards (a).
- ⇒ Swing the suction grille out at the bottom (b) and remove it.
- ⇒ Remove any stuck particles.

Insertion:

- ⇒ Slide the suction grille up under the object illumination cover.



Spare parts

You can find information on wear parts and spare parts in the spare parts list available online, see chapter “Online help and information”.

The components excluded from the warranty (wear parts, consumables) are marked in the spare parts list.

The serial number, date of manufacturing and equipment version are shown on the nameplate of the equipment.

Obligations regarding information

- Information on REACH and SVHC can be found on our website in the service area (www.renfert.com/service)

Disposal instructions



The equipment must be disposed of by a specialist company. If there are any residues in the equipment that are hazardous to health, the specialist company must be informed.

Disposal information for countries in the EU

Disposal of rechargeable batteries / batteries

The product contains rechargeable batteries or batteries. They must be removed before disposal and then disposed of properly. These may not be disposed of with household waste.



Rechargeable batteries / batteries are not supplied with the product and must be disposed of by the operator on their own responsibility.

Dispose of rechargeable batteries / batteries according to local regulations!

To conserve and protect the environment, prevent environmental pollution, and improve the recycling of raw materials, the European Commission has adopted a directive that requires the manufacturer to accept the return of electrical and electronic equipment for proper disposal or recycling.



For this reason, equipment with this symbol may not be disposed of in unsorted domestic waste within the European Union.

Please contact your local dealer for more information on proper disposal.

Aide et informations en ligne



<https://www.renfert.com/silent-xs>



fr

Vous trouverez ici, entre autres, les documents et informations suivants à télécharger :

- Mode d'emploi
- Guide de démarrage
- Listes des pièces de rechange et dessins des pièces de rechange
- Manuels de réparation
- FAQ, cause et résolution des problèmes
- Comment faire - Vidéos
- Déclarations de conformité

Attention : les documents et informations mentionnés ne sont pas disponibles pour tous les produits.

Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans le présent mode d'emploi ou apposés sur l'appareil ont les significations suivantes :



Danger

Il existe un risque de blessures immédiat. Tenir compte de la documentation d'accompagnement !



Tension électrique

Il existe un risque dû à la tension électrique.



Attention

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Informations utiles facilitant l'utilisation de l'appareil.



L'appareil est conforme aux directives européennes applicables.



Ce produit est conforme à la législation britannique en vigueur.

Voir la déclaration de conformité UKCA sur www.renfert.com.



L'appareil est soumis à la directive européenne 2002/96/CE (directive WEEE).

Les autres symboles seront expliqués le cas échéant.

Sécurité

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à une utilisation professionnelle dans les laboratoires de prothèses dentaires ou dans en cabinets dentaires, conformément au mode d'emploi. L'appareil est destiné aux applications suivantes :

- Aspiration de poussières sèches non explosibles lors de petits ajustements sur des objets désinfectés.

Signification de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi indique comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des accidents, des chocs électriques mortels, des blessures et des dommages.

- ⇒ Utiliser l'appareil exclusivement conformément à ce mode d'emploi.
- ⇒ Garder le mode d'emploi à proximité de l'appareil.
- ⇒ Transmettre le mode d'emploi à tous les nouveaux utilisateurs de l'appareil.

Conditions requises pour les utilisateurs

- ⇒ Ne laisser utiliser le produit que par des personnes âgées d'au moins 14 ans et familiarisées avec les procédures et les règles en vigueur dans un laboratoire de prothèses dentaires.

Conditions de sécurité de l'appareil

Les composants défectueux, cassés ou non étanches peuvent provoquer des blessures.

- ⇒ Vérifier que le câble secteur, le boîtier et les autres composants tels que les câbles de raccordement, les tuyaux et l'écran tactile ne présentent pas de dommages, comme par exemple des plis, des fissures, des porosités et des signes de vieillissement.
- ⇒ Mettre immédiatement hors service l'appareil endommagé et le débrancher. Envoyer l'appareil à réparer ou l'éliminer en toute sécurité. Jusque-là, s'assurer que l'appareil ne puisse pas être remis en marche afin d'éviter toute utilisation accidentelle.
- ⇒ Ne pas exposer l'appareil à des chocs mécaniques. Ne pas le laisser tomber.

Dangers causés par les modifications et les réparations

Toute modification ou réparation inappropriée de l'appareil peut entraîner un accident, un incendie ou un choc électrique.

- ⇒ Faire réparer l'appareil uniquement par un revendeur spécialisé ou le retourner.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange inappropriés peut entraîner des accidents et des dommages imprévisibles.

- ⇒ N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou validés par la société Renfert GmbH.

Danger de décharge électrique et d'incendie

Risque de choc électrique et d'incendie en raison d'une tension de service trop élevée ou de l'absence de conducteur de protection.

- ⇒ Maintenir la fiche d'alimentation électrique facilement accessible.
- ⇒ Ne mettre l'appareil en service qu'avec un câble secteur doté d'un système de prise spécifique au pays. Le câble secteur ne doit être modifié que par un spécialiste en électrotechnique.
- ⇒ Mettre l'appareil en service uniquement si les indications de la plaque signalétique correspondent au réseau électrique.

Risque d'incendie en raison d'un chargeur ou d'accumulateurs inappropriés.

- ⇒ Pour charger les accumulateurs, utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- ⇒ Ne pas utiliser d'accumulateurs au lithium-ion.
- ⇒ Ne pas utiliser de piles à usage unique.

Risque de blessure des yeux et de la peau

Risque de cécité !

- ⇒ Ne pas regarder directement dans l'éclairage de l'objet !

Danger pour la santé et risque de départ de feu dû à la poussière

La poussière qui s'échappe de l'appareil peut être nocive pour la santé.

- ⇒ L'appareil n'est pas adapté à l'aspiration de poussières classées dangereuses, telles que la cristobalite et le quartz (revêtement), ainsi que le CrCo.
- ⇒ Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination des matières aspirées ou de filtres usagés !
- ⇒ En fonction des matières aspirées, utiliser un équipement de protection individuelle adapté pour vider le tiroir à poussière ou pour le changement de l'élément filtrant.

L'aspiration de poussières non autorisées peut provoquer un incendie.

- ⇒ Ne pas aspirer de gaz, vapeurs et poussières inflammables ou explosives.
- ⇒ Ne pas aspirer de matières chaudes.

Danger pour la santé dû à une infection

L'infection par contamination croisée peut entraîner des problèmes de santé.

- ⇒ Avant l'utilisation du dispositif d'aspiration, désinfecter la restauration dentaire avec un produit approprié listé par la VAH (voir le guide d'hygiène) !
- ⇒ Désinfecter les objets avant et après tout contact avec un patient (voir le guide d'hygiène).
- ⇒ Désinfecter l'appareil avant la mise en service et après chaque traitement (voir le guide d'hygiène).
- ⇒ Il convient d'observer séparément les dispositions spécifiques à chaque pays concernant le respect des processus de retraitement, qui relèvent de la responsabilité de l'utilisateur.

Description du produit

Description générale

Le dispositif SILENT XS est une aspiration mobile. Son fonctionnement sur accumulateurs permet de la désolidariser d'un poste de travail unique et de l'utiliser en multi-poste.



L'aspirateur ne doit PAS être utilisé pendant que les batteries sont en charge !

Guide d'hygiène

Suivre les instructions du guide d'hygiène, lors de la mise en service et des opérations de nettoyage / de maintenance.

Le guide d'hygiène est disponible sur internet.

Scanner le code QR ci-contre.



Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- | | | | |
|---|---|----------|---|
| 1 | Commutateur marche/arrêt | sortant) | |
| 2 | Raccord de charge | 9 | Indicateur de fonctionnement et de charge |
| 3 | Éclairage de l'objet | 10 | Vitre |
| 4 | Grille d'aspiration | 11 | Tiroir à poussière avec filtre fin |
| 5 | Orifice d'aspiration | 12 | Chargeur, bloc d'alimentation de bureau avec câble secteur |
| 6 | Support (disponible en accessoire) | | alternativement |
| 7 | Grille de l'air sortant | 13 | Chargeur, bloc d'alimentation enfichable avec jeu de fiches |
| 8 | Filtre d'air sortant (derrière la grille de l'air | | |

Étendue de livraison

- 1 Aspiration SILENT XS
- 1 Vitre
- 1 Chargeur (bloc d'alimentation de bureau ou bloc d'alimentation enfichable)
- 1 Câble secteur (uniquement avec alimentation de bureau)
- 1 Clé coudée T20
- 1 Guide de démarrage

Accessoires

Les accessoires et leur utilisation sont décrits dans le mode d'emploi disponible sur Internet.

Mise en service

Mise en place des accumulateurs



Ne pas utiliser d'accumulateurs Li-Ion !



8 accumulateurs sont nécessaires.

Les accumulateurs ne font pas partie de l'étendue de livraison ; il convient de se les procurer sur place avant la mise en service.

Accumulateurs recommandés :

Type : Varta Endless
Accumulateurs Duracell
Capacité : 2500 mAh

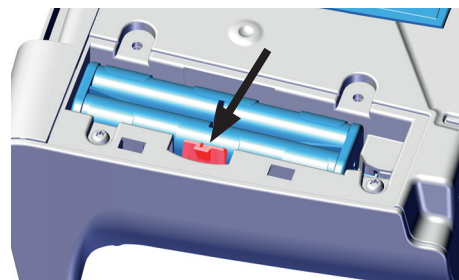


L'état de charge, les cycles d'utilisation et de charge, l'âge ainsi que les fabricants et les lots de production ont une grande influence sur la durée de fonctionnement des accumulateurs.

L'utilisation d'accumulateurs non recommandés peut entraîner de fortes variations de l'autonomie de l'appareil.

Se reporter aux caractéristiques techniques et respecter les exigences minimales requises pour les accumulateurs.

- ⇒ Éteindre l'appareil en appuyant sur le commutateur marche/arrêt (1).
- ⇒ Retourner l'appareil.
- ⇒ Retirer les vis sur le compartiment à accumulateurs (Torx 20).
- ⇒ Retirer le couvercle du compartiment à accumulateurs en le poussant dans le sens de la flèche sur le couvercle.
- ⇒ Pousser la languette de maintien sur le côté et retirer le boîtier d'accumulateurs.



Attention
Ne pas arracher le câble du boîtier d'accumulateurs !

- ⇒ Mettre les accumulateurs en place.



Faire attention à la polarité !
Le pôle "moins" des accumulateurs est toujours dirigé vers le ressort de contact dans le support d'accumulateurs.



Lors de la mise en place des accumulateurs, insérer d'abord les accumulateurs dont le pôle "plus" vient toucher le contact dans le boîtier d'accumulateurs et les pousser jusqu'au contact. Ensuite, insérer les accumulateurs dont le pôle "moins" est dirigé vers le ressort de contact.

- ⇒ Insérer le boîtier d'accumulateurs jusqu'à ce qu'il s'enclenche sous la languette de maintien.
- ⇒ Remettre en place le couvercle du compartiment à accumulateurs et le pousser dans le sens inverse de la flèche, de sorte à rendre accessible les trous de vis.
- ⇒ Visser les vis dans le couvercle.



Ne pas forcer le serrage des vis !
Serrer les vis à la main, pas plus !

Branchement du chargeur / chargement des accumulateurs



Observer les consignes du chapitre Danger de décharge électrique et d'incendie !

Bloc d'alimentation de bureau (12):

- ⇒ Brancher le câble secteur dans le bloc d'alimentation de bureau.
- ⇒ Brancher la fiche secteur.

Bloc d'alimentation enfichable (13):

- ⇒ Sélectionnez l'adaptateur de prise spécifique au pays approprié dans le jeu de prises.
- ⇒ Insérez l'adaptateur de prise dans le bloc d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- ⇒ Brancher la fiche du chargeur dans le raccord de charge (2).
 - ♦ Les accumulateurs commencent à se charger.
 - ♦ Le temps de charge est de 5 heures pour des accumulateurs vides.

Montage de la vitre

- ⇒ Faire glisser la vitre (10) par le haut, en le maintenant bien droit, dans les rainures situées sur les côtés de l'ouverture d'aspiration.



Pour pouvoir ranger l'appareil dans un tiroir, il suffit de rabattre la vitre. A cet effet, faire remonter la vitre d'un cran et la rabattre en arrière, voir Fig. 2 (sur la page de couverture).

Utilisation



Veiller à désinfecter l'appareil avant sa première utilisation (voir le chap. „Désinfection“).
Se référer au guide d'hygiène pour la marche à suivre.

Marche / Arrêt

La mise en marche et à l'arrêt de l'appareil s'effectue à l'aide du commutateur marche / arrêt (1).

- ⇒ Mise en marche
 - ♦ Le ventilateur de l'aspiration tourne.
 - ♦ L'éclairage de l'objet est enclenché.

Mise en charge de l'appareil

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veiller à le raccorder au chargeur afin de disposer à tout moment d'une charge intégrale.



L'appareil ne doit PAS être utilisé lorsqu'il est connecté au chargeur et que les batteries sont en charge !

État de charge

L'état de fonctionnement et de charge sont indiqués par 4 témoins à LED (9).

LED 1 (verte) :

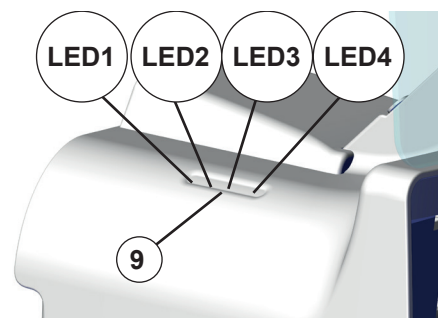
Est allumée lorsque le chargeur est branché.

Les accumulateurs dans le boîtier sont mis en charge.

LED 2-4 (blanche) :

Signalisent l'état de charge pendant le processus de charge (clignotent) et en fonctionnement (s'allument).

Toutes les LED restent allumées fixe lorsque tous les accumulateurs sont intégralement chargés.



La LED 4 signale une durée restante d'env. 5 à 10 min.

Vidage du tiroir à poussière



Vider le tiroir à poussière après chaque opération de meulage.

Attention

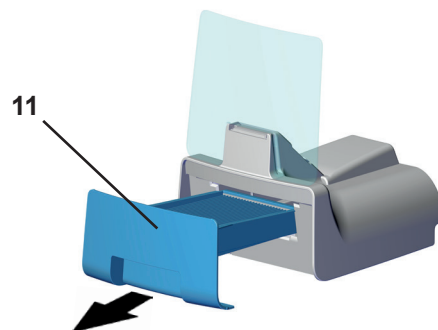
Ne pas tapoter, pour éviter un dégagement de poussière plus important !

⇒ Éteindre l'appareil.

⇒ Sortir le tiroir à poussière (11) en le tirant tout droit.

⇒ Apporter le tiroir à poussière au point de collecte des déchets et le vider avec précaution, pour ne pas soulever la poussière.

⇒ Remettre le tiroir à poussière en place jusqu'à ce qu'il s'engage entièrement.



Nettoyage / Maintenance



L'appareil ne contient aucune pièce exigeant une maintenance.

Il est interdit d'ouvrir l'appareil, sauf de la manière décrite ci-après !



Avant les travaux de nettoyage et d'entretien :

- Mettre l'appareil à l'arrêt et débrancher la prise du chargeur !

Nettoyage



Ne surtout pas nettoyer l'appareil à la vapeur.

Ne pas utiliser d'air comprimé.

Pour le nettoyage, veiller à essuyer toute la surface de l'appareil (notamment celle de la vitre) avec un chiffon sec.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, alcalins ou contenant des solvants.

Ne pas utiliser de désinfectants contenant des solvants (tels que BIB forte / Alpro Medical).

Désinfection



Pour désinfecter l'appareil comme il se doit, suivre le guide d'hygiène.

Les étapes suivantes reproduisent un court extrait du guide d'hygiène.



Attention

Ne pas pulvériser de produit désinfectant directement sur ou dans l'appareil.

Utiliser les lingettes désinfectantes.

Pour la désinfection, utiliser une lingette désinfectante listée par la VAH (telles que les minutenwipes / Alpro Medical ou Caviwipes / Metrex). Il est recommandé de procéder à une désinfection avant la première utilisation et après chaque utilisation.

Pour cela, essuyer soigneusement toute la surface du boîtier (y compris la grille, la vitre) avec la lingette désinfectante. Respecter les instructions du fabricant relatives à la manipulation et au temps d'action.

Remplacement du filtre fin

Le filtre fin dans le tiroir à poussière (11) doit être remplacé lorsque la puissance d'aspiration diminue fortement malgré le vidage. Voir le mode d'emploi complet sur Internet, voir chap. « Aide et informations en ligne ».

Remplacement du filtre d'évacuation d'air

Le filtre d'évacuation d'air (8) doit être remplacé tous les six mois.

Voir le mode d'emploi complet sur Internet, voir chap. « Aide et informations en ligne ».

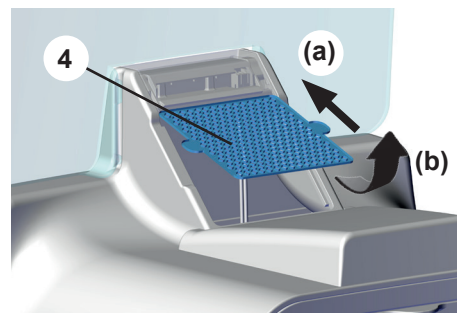
Retrait / mise en place de la grille d'aspiration

Retrait

- ⇒ Pousser la grille d'aspiration (4) vers le haut (a).
- ⇒ Faire basculer la grille vers le bas (b) et la retirer.
- ⇒ Éliminer les particules résiduelles.

Mise en place :

- ⇒ Pousser la grille d'aspiration en haut sous le cache de l'éclairage de l'objet.



Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle figurent dans la liste des pièces de rechange disponible sur Internet, voir le chap. "Aide et informations en ligne".

Les pièces non couvertes par la garantie (pièces d'usure et consommables) sont identifiées comme telles dans la liste des pièces de rechange. Le numéro de série, la date de fabrication et la version de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Obligation d'information

- Vous trouverez des informations sur REACH et les SVHC sur notre site Internet dans la rubrique "Services" (www.renfert.com/service).

Consignes d'élimination



La mise au rebut de l'appareil doit être effectuée par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée du fait que l'appareil contient des résidus nocifs pour la santé.

Élimination de l'accumulateur / des batteries

Le produit contient des accumulateurs ou des batteries. Avant de la mise aux déchets, il faut les retirer et les éliminer de manière appropriée. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères.



Les accumulateurs / batteries ne sont pas fournies avec le produit et doivent être éliminés par l'utilisateur sous sa propre responsabilité. Éliminer les accumulateurs / batteries dans le respect des dispositions locales !

Consignes d'élimination pour les pays de l'UE

Pour préserver et protéger l'environnement, éviter de le polluer et améliorer le recyclage des matières premières, la Commission européenne a promulgué une directive selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant afin de garantir qu'ils seront mis au rebut ou recyclés en bonne et due forme.



C'est la raison pour laquelle il est interdit, dans l'Union européenne, de jeter les appareils munis de ce symbole dans les déchets non triés.

Veuillez vous informer sur l'élimination conforme auprès de votre revendeur local.

Aiuto e informazioni online



<https://www.renfert.com/silent-xs>



it

Qui troverete i seguenti documenti e informazioni da scaricare:

- Istruzioni per l'uso
- Quick Start Guide
- Elenchi delle parti di ricambio e disegni delle parti di ricambio
- Istruzioni per la riparazione
- FAQ, cause ed eliminazione dei guasti
- Come fare - Video
- Dichiarazioni di conformità

Nota bene: i documenti e le informazioni elencate non sono disponibili per tutti i prodotti.

Simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni o sull'apparecchio sono presenti dei simboli che hanno il seguente significato:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto a tensione elettrica.



Attenzione

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni all'apparecchio.



Avvertenza

Fornisce un'informazione utile per il comando che facilita l'uso dell'apparecchio.



L'apparecchio è conforme alle direttive UE applicabili.



Questo prodotto è conforme alla legislazione del Regno Unito.

Vedere la dichiarazione di conformità UKCA su Internet all'indirizzo www.renfert.com.



L'apparecchio è soggetto alla Direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di utilizzo.

Sicurezza

Uso consentito

L'apparecchio è destinato all'uso professionale nei laboratori odontotecnici o studi odontoiatrici in conformità alle istruzioni per l'uso. L'apparecchio è destinato all'esecuzione dei lavori seguenti:

- Aspirazione di polveri asciutte non esplosive durante piccoli lavori di adattamento su oggetti disinfettati.

Significato delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare scosse elettriche letali, nonché lesioni e danni.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- ⇒ Il manuale d'uso deve essere sempre tenuto a portata di mano presso l'apparecchio.
- ⇒ Consegnare le istruzioni per l'uso a tutti i nuovi utilizzatori dell'apparecchio.

Requisiti per gli operatori

- ⇒ Il prodotto può essere utilizzato solo da persone di età pari o superiore a 14 anni che conoscono le norme e le regole vigenti in un laboratorio odontotecnico.

Condizioni operative sicure dell'apparecchio

Componenti difettosi, danneggiati o che presentano perdite possono causare lesioni.

- ⇒ Controllare che il cavo di rete, la custodia esterna e gli altri componenti come i cavi di collegamento, i tubi flessibili e il pannello di controllo tattile non presentino danni come pieghe, incrinature, porosità e segni di usura.
- ⇒ Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio danneggiato e staccare la spina dalla rete elettrica. Inviare l'apparecchio in riparazione o smaltirlo in modo sicuro. Nel frattempo, assicurarsi che l'apparecchio non venga riacceso per evitare che venga utilizzato accidentalmente.
- ⇒ Non esporre l'apparecchio a urti meccanici. Non far cadere l'apparecchio.

Pericoli dovuti a modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni dell'apparecchio eseguite in modo non conforme possono provocare incidenti, incendi e scosse elettriche.

- ⇒ Far riparare l'apparecchio solo da un rivenditore specializzato o inviarlo al centro assistenza.

L'uso di accessori o parti di ricambio non idonei può causare incidenti e danni imprevedibili.

- ⇒ Utilizzare unicamente accessori e ricambi forniti o approvati da Renfert GmbH.

Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Rischio di scosse elettriche e di incendio a causa di una tensione di esercizio eccessiva o della mancanza di un conduttore di protezione.

- ⇒ Mantenere la spina di rete facilmente accessibile.
- ⇒ Utilizzare l'apparecchio unicamente con un cavo di rete dotato di un sistema di spine specifico per il Paese di utilizzo. La modifica del cavo di rete deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.
- ⇒ Mettere in funzione l'apparecchio solo se le informazioni riportate sulla targhetta corrispondono alla rete di alimentazione.

Rischio di incendio a causa di un caricatore o di batterie non idonei.

- ⇒ Per ricaricare le batterie ricaricabili, utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- ⇒ Non utilizzare batterie ricaricabili agli ioni di litio.
- ⇒ Non utilizzare pile elettriche.

Pericolo di lesioni oculari e cutanee

Pericolo di accecamento

- ⇒ Non guardare direttamente nell'illuminazione dell'oggetto!

Rischi per la salute e pericolo di incendio dovuti alla polvere

La polvere che fuoriesce può causare danni alla salute.

- ⇒ L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri classificate come pericolose, come cristobalite e quarzo (rivestimento), nonché CrCo.
- ⇒ Per lo smaltimento del materiale aspirato o del filtro usato, rispettare le disposizioni e le norme antinfortunistiche localmente vigenti!
- ⇒ Per lo svuotamento del cassetto raccogli-polvere o la sostituzione dell'elemento filtrante, è necessario indossare l'equipaggiamento di protezione personale in base alla tipologia del materiale da aspirare.

L'aspirazione di polveri non autorizzate può causare un incendio.

- ⇒ Non aspirare gas, polveri e vapori infiammabili o esplosivi.
- ⇒ Non aspirare materiali caldi.

Rischi per la salute dovuti a infezioni

Le infezioni da contaminazione incrociata possono causare danni alla salute.

- ⇒ Disinfettare la restaurazione dentale prima dell'uso mediante il sistema di aspirazione e utilizzando un prodotto adeguato e registrato presso VAH (vedere Guida all'igiene)!
- ⇒ Ripetere la disinfezione prima e dopo ogni contatto con il paziente (vedere Guida all'igiene).
- ⇒ Disinfettare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni trattamento (vedere Guida all'igiene).
- ⇒ Le norme specifiche del paese riguardanti il rispetto dei processi di sterilizzazione devono essere osservate separatamente e sono di responsabilità dell'utente.

Descrizione del prodotto

Descrizione generale

La SILENT XS è un sistema di aspirazione mobile. Grazie al funzionamento a batteria, non è vincolata a una singola postazione di lavoro e può essere facilmente utilizzata in luoghi diversi.



L'aspirapolvere NON deve essere utilizzato mentre le batterie sono in carica!

it

Guida all'igiene

Durante la messa in funzione e la pulizia/manutenzione è necessario attenersi alla Guida all'igiene.

La guida all'igiene è disponibile su Internet.

Scansionare il codice QR.



Gruppi componenti ed elementi funzionali

vedi Fig. 1 (nel risvolto di copertina)

- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore On / Off | scarico posteriore) |
| 2 Presa di ricarica | 9 Indicatore dello stato di funzionamento e di carica |
| 3 Illuminazione oggetto | 10 Lastra di ispezione |
| 4 Griglia di aspirazione | 11 Cassetto raccogli-polvere con filtro fine |
| 5 Apertura di aspirazione | 12 Caricatore, Alimentatore da tavolo con cavo di rete |
| 6 Morsetto di lavoro (disponibile come accessorio) | in alternativa |
| 7 Griglia dell'aria di scarico | 13 Caricatore, Alimentatore a spina con set di spine |
| 8 Filtro dell'aria di scarico (griglia dell'aria di | |

Dotazione

- 1 Aspirazione SILENT XS
- 1 Lastra di ispezione
- 1 Caricatore (alimentatore da tavolo o alimentatore a spina)
- 1 Cavo di rete (solo con alimentatore da tavolo)
- 1 Chiave piegata T20
- 1 Guida rapida

Accessori

Per gli accessori e il loro uso consultare il manuale di istruzioni in internet.

Messa in funzion

Inserimento delle batterie



Non utilizzare batterie agli ioni di litio!



Sono necessarie 8 batterie.

Le batterie non sono incluse nella confezione e devono essere acquistate separatamente prima dell'uso.

Batterie consigliate:

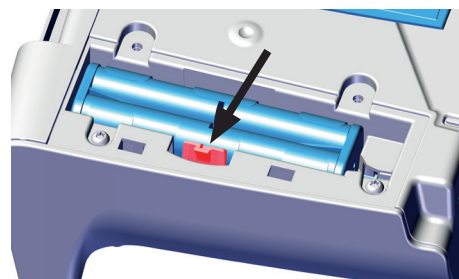
Tipo: Varta Endless
Duracell Recharge
Capacità: 2500 mAh



Lo stato di carica, i cicli di utilizzo e di carica, l'età, nonché il produttore e i lotti di produzione, influiscono notevolmente sulla durata della batteria.

L'uso di batterie non raccomandate può provocare notevoli variazioni nella durata della batteria. I requisiti minimi delle batterie sono riportati nei dati tecnici.

- ⇒ Disinserire l'apparecchio tramite l'interruttore On / Off (1).
- ⇒ Capovolgere l'apparecchio.
- ⇒ Rimuovere le viti del vano batterie (Torx 20).
- ⇒ Spingere il coperchio del vano batterie nella direzione della freccia stampata e rimuoverlo.
- ⇒ Premere la clip di fissaggio di lato e rimuovere il portabatterie.



Attenzione
Non tirare il cavo del portabatterie!

- ⇒ Sostituire le batterie.



Prestare attenzione alla polarità!
Il polo "negativo" delle batterie deve sempre essere rivolto verso la molla di contatto presente nel portabatterie.



Quando si inseriscono le batterie, inserire per prima le batterie con il polo "positivo" a contatto con il contatto nel portabatterie e premere fino contro il contatto.
Poi, inserire le batterie con il polo "negativo" rivolto verso la molla di contatto.

- ⇒ Inserire il portabatterie fino a farlo rientrare nella clip di fissaggio.
- ⇒ Riposizionare il coperchio del vano batteria e farlo scorrere nella direzione opposta alla freccia fino a quando i fori delle viti risultano accessibili.
- ⇒ Riavvitare le viti.



Non stringere eccessivamente le viti!
Stringere le viti solo a mano!

Collegamento del ricaricatore / Ricarica della batteria



Osservare le istruzioni del capitolo Pericolo di scosse elettriche e di incendio!

Alimentatore da tavolo (12):

- ⇒ Inserire il cavo di rete nel alimentatore da tavolo.
- ⇒ Inserire la spina.

Alimentatore a spina (13):

- ⇒ Selezionare l'adattatore per la spina appropriato per il Paese dal set di spine.
- ⇒ Inserire l'adattatore della spina nell'alimentatore finché non scatta in posizione.

- ⇒ Inserire il cavo di rete nella presa di ricarica (2).
 - ♦ Le batterie vengono ricaricate.
 - ♦ Il tempo di ricarica delle batterie scariche è di circa 5 ore.

Montaggio della lastra di ispezione

- ⇒ Inserire la lastra di ispezione (10) dall'alto nelle scanalature laterali dell'apertura di aspirazione.



La lastra di ispezione può essere ripiegata ad es. per riporre l'apparecchio in un cassetto.
A tal fine, tirare leggermente verso l'alto la lastra di ispezione e ripiegarla, vedere la Fig. 2 (risvolto copertina).

Comando



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario disinfettarlo (vedere cap. „Disinfezione“). La procedura è riportata nella Guida per l'igiene.

Accendere / Spegner

Per attivare e disattivare l'apparecchio premere l'interruttore On /Off (1).

- ⇒ Accensione
 - ♦ La ventola di aspirazione si aziona.
 - ♦ L'illuminazione dell'oggetto si accende.

Carica dell'apparecchio

Quando l'apparecchio non è in uso, deve essere collegato al caricatore in modo da avere sempre a disposizione un apparecchio completamente carico.



L'apparecchio NON deve essere utilizzato mentre è collegato al caricabatterie e le batterie sono in carica!

Stato di carica

Lo stato di funzionamento e di carica è indicato da 4 LED (9).

LED 1 (verde):

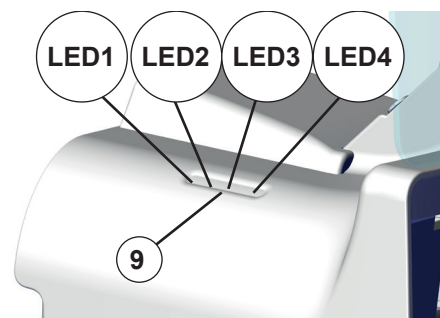
Si accende quando il caricatore è collegato.

Le batterie inserite sono in fase di carica.

LED 2-4 (bianco):

Segnala lo stato di carica durante il processo di carica (lampeggiante) e durante il funzionamento (illuminato).

Tutti i LED si accendono in modo permanente quando tutte le batterie sono completamente cariche.



LED 4 indica un tempo di funzionamento residuo di circa 5-10 minuti.

Svuotamento del cassetto raccogli-polvere



Svuotare il cassetto raccogli-polvere dopo ogni operazione di levigatura.



Attenzione

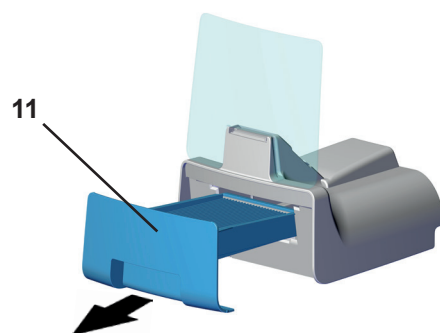
Non battere, poiché ciò può causare un aumento della produzione di polvere!

⇒ Spegnerne l'apparecchio.

⇒ Estrarre dritto il cassetto raccogli-polvere (11).

⇒ Portare il cassetto raccogli-polvere al punto di smaltimento e svuotarlo con cautela, in modo da non sollevare polvere.

⇒ Reinserire il cassetto raccogli-polvere e spingerlo fino in fondo.



Pulizia / Manutenzione



L'apparecchio non contiene al suo interno alcun pezzo che richieda interventi di manutenzione. E' vietato aprire l'apparecchio oltre ai casi di seguito descritti!



Prima dei lavori di pulizia e manutenzione:

- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina di ricarica!

Pulizia



Non sottoporre in nessun caso l'apparecchio alla pulizia con il getto di vapore.

Non utilizzare aria compressa per pulire.

Per la pulizia, passare un panno asciutto su tutta la superficie dell'apparecchio (ad es. anche sulla lastra).

Non utilizzare detergenti contenenti solventi, alcalini o abrasivi.

Non utilizzare disinfettanti contenenti solventi (ad es. BIB forte/Alpro Medical).

Disinfezione



Per la disinfezione dell'apparecchio seguire la guida all'igiene. I seguenti passaggi sono solo un estratto dalla guida all'igiene.



Attenzione

Non spruzzare direttamente il disinfettante sull'apparecchio o al suo interno.

Utilizzare salviettine disinfettanti.

Per la disinfezione, devono essere utilizzate salviettine disinfettanti registrate presso VAH (ad es. minutiwipes / Alpro Medical o Caviwipes / Metrex).

Si consiglia di effettuare una disinfezione prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo.

A tal fine, usando la salviettina disinfettante pulire accuratamente l'intera superficie dell'alloggiamento (incluse griglia e lastra). Seguire le indicazioni del produttore sulla modalità d'uso e il tempo di azione.

Sostituzione del filtro fine

Il filtro fine nel cassetto (11) deve essere sostituito qualora, nonostante lo svuotamento, la potenza di aspirazione diminuisce notevolmente.

Consultare le istruzioni per l'uso complete su Internet, vedere la sezione "Guida e informazioni online".

Sostituzione del filtro dell'aria di scarico

Il filtro dell'aria di scarico (8) deve essere sostituito ogni sei mesi.

Consultare le istruzioni per l'uso complete su Internet, vedere la sezione "Guida e informazioni online".

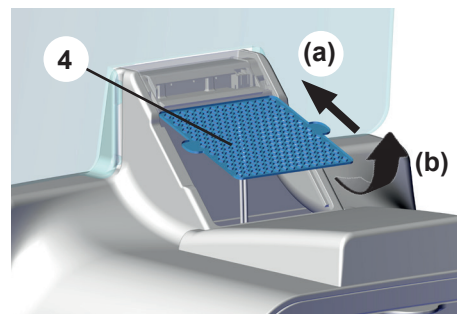
Rimozione / inserimento della griglia di aspirazione

Rimozione

- ⇒ Spingere la griglia di aspirazione (4) verso l'alto (a).
- ⇒ Estrarre la griglia di aspirazione in basso (b) e rimuoverla.
- ⇒ Rimuovere eventuali particelle che sono rimaste attaccate.

Inserimento:

- ⇒ Far scorrere la griglia di aspirazione in alto sotto la parte superiore del coperchio dell'illuminazione degli oggetti.



Pezzi di ricambio

I materiali di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet, vedi cap. "Aiuto e informazioni online".

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Obblighi informativi

- Le informazioni su REACH e SVHC sono disponibili sul nostro sito web nell'area di servizio (www.renfert.com/serice).

Avvertenze per lo smaltimento



Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato da una ditta specializzata. La ditta specializzata deve essere informata riguardo ai residui nocivi per la salute presenti all'interno dell'apparecchio.

Smaltimento dell'accumulatore / della batteria

Il prodotto contiene accumulatori o batterie. Prima dello smaltimento, queste devono essere tolte e smaltite in modo appropriato. Non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.



Gli accumulatori / le batterie non sono compresi nella dotazione del prodotto e devono essere smaltiti dall'operatore sotto la propria responsabilità.

Provvedere allo smaltimento degli accumulatori/ delle batterie in conformità alle normative locali!

Avvertenze per lo smaltimento nei paesi dell'UE

Per preservare e tutelare l'ambiente, prevenire l'inquinamento ambientale e migliorare il recupero delle materie prime (Recycling), la Commissione Europea ha emanato una direttiva secondo cui gli apparecchi elettrici ed elettronici vengono ritirati dal produttore per essere smaltiti a norma o per essere destinati al riciclaggio.



All'interno dell'Unione Europea gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici indifferenziati.

Per informazioni su uno smaltimento conforme, rivolgersi al rivenditore locale.

Ayuda e información en línea



<https://www.renfert.com/silent-xs>



Aquí encontrará los siguientes documentos e información para descargar:

- Manual de instrucciones
- Guía de inicio rápido
- Listas de piezas de recambio y Planos de piezas de recambio
- Instrucciones de reparación
- Preguntas frecuentes, causas y rectificación de averías
- Cómo - Vídeos
- Declaraciones de conformidad

Nota: Los documentos e información que figuran en la lista no están disponibles para todos los productos.

Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de servicio o en el propio aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe peligro inminente de sufrir lesiones. Se deben consultar los documentos que se acompañan.



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Atención

El incumplimiento de la advertencia conlleva el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



El aparato cumple con las directivas vigentes de la UE.



Este producto cumple con la legislación británica pertinente.

Véase la declaración de conformidad de la UKCA en Internet en www.renfert.com.



El aparato está sujeto a la Directiva de la UE 2002/96/CE (Directiva RAEE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

Los demás símbolos se explicarán al exponerse su correspondiente uso.

Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

El aparato está destinado al uso comercial en laboratorios dentales o entornos prácticos dentales de conformidad con el manual de instrucciones. El aparato está previsto para los siguientes trabajos:

- Aspiración de polvo seco no explosivo durante pequeños trabajos de ajuste en objetos desinfectados.

Significado de estas instrucciones

Este manual de instrucciones sirve de guía para el uso seguro del aparato.

No respetar las instrucciones de uso puede provocar accidentes con riesgo de muerte por descarga eléctrica, lesiones y daños.

- ⇒ Únicamente utilizar la arenadora respetando este manual de instrucciones.
- ⇒ Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato.
- ⇒ Entregue el manual de instrucciones a todos los usuarios posteriores del aparato.

Requisitos para los usuarios

- ⇒ El producto sólo debe ser manejado por personas mayores de 14 años que estén familiarizadas con los procedimientos y normas de un laboratorio dental.

Estado de seguridad del aparato

Los componentes defectuosos, dañados o con fugas pueden causar lesiones.

- ⇒ Compruebe el cable de red, la carcasa y otros componentes como los cables de conexión, las mangueras y el teclado de membrana con el fin de detectar daños tales como dobleces, fisuras, porosidad o síntomas de envejecimiento.
- ⇒ Apague inmediatamente el aparato dañado y extraiga el enchufe de red. Envíe el aparato a reparar o elimínelo de forma segura. Hasta ese momento, asegure el aparato contra el reencendido para que no se utilice inadvertidamente.
- ⇒ No someta el aparato a golpes mecánicos. No lo deje caer.

Peligros por modificaciones y reparaciones

La realización de modificaciones y reparaciones inadecuadas en el aparato puede dar lugar a accidentes, incendios y descargas eléctricas.

- ⇒ Deje la reparación del aparato exclusivamente en manos de un distribuidor autorizado.

El uso de accesorios o piezas de repuesto inadecuados puede provocar accidentes y daños imprevisibles.

- ⇒ Utilice exclusivamente accesorios y piezas de recambio suministrados o autorizados por Renfert GmbH.

Peligro de descarga eléctrica e incendio

Peligro de choque eléctrico e incendio por una tensión de funcionamiento demasiado alta o la falta de un conductor de protección.

- ⇒ Asegúrese de que la clavija de red sea fácilmente accesible.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solamente si dispone de un cable de red con un sistema de enchufe adaptado al país de utilización. Encargue cualquier modificación necesaria en el cable de red solo a un electricista cualificado.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solo si los datos de la placa de características coinciden con los del suministro eléctrico de la red.

Peligro de incendio debido a un cargador incorrecto o pilas incorrectas.

- ⇒ Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada para cargar las pilas.
- ⇒ No utilice pilas de iones de litio.
- ⇒ No utilice baterías.

Peligro de lesiones oculares y cutáneas

Peligro de deslumbramiento

- ⇒ No mire directamente a la iluminación del objeto.

Peligro para la salud y riesgo de incendio por el polvo

El polvo emitido puede causar daños a la salud.

- ⇒ El aparato no es adecuado para aspirar polvo clasificado como peligroso, como cristobalita y cuarzo (revestimiento), así como CrCo.
- ⇒ ¡Para la eliminación del elemento aspirado o de filtros usados se deben tener en cuenta las normas locales y las instrucciones de prevención de accidentes!
- ⇒ Al vaciar la gaveta de polvo o cambiar el elemento filtrante, se debe llevar un equipo de protección personal adecuado en función del elemento aspirado.

La aspiración de polvos no autorizados puede provocar incendios.

- ⇒ No aspirar gases, vapores ni polvos inflamables o explosivos.
- ⇒ No aspirar materiales calientes.

Peligro para la salud por infección

La infección por contaminación cruzada puede causar daños a la salud.

- ⇒ Desinfecte la restauración dental con un producto adecuado y aprobado por la VAH (Asociación para la Higiene Aplicada, por sus siglas en alemán) antes de utilizar el sistema de aspiración (véanse las directrices de higiene).
- ⇒ Repita la desinfección antes y después de cada contacto con el paciente (véanse las directrices de higiene).

- ⇒ Desinfecte el aparato antes de la puesta en servicio y después de cada tratamiento (véanse las directrices de higiene).
- ⇒ Las normativas específicas de cada país sobre el cumplimiento de los procesos de preparación deben observarse por separado y son responsabilidad del usuario.

Descripción del producto

Descripción general

La SILENT XS es un sistema de aspiración móvil. Gracias a su funcionamiento con pilas, no está ligada a un puesto de trabajo y puede utilizarse fácilmente en distintos lugares.



¡La aspiradora NO debe utilizarse mientras se estén cargando las baterías!

Directrices de higiene

Durante la puesta en servicio y la limpieza/mantenimiento, deben observarse las directrices de higiene.

Puede encontrar las directrices de higiene en Internet. Escanee este código QR.



Conjuntos y elementos funcionales

véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

- | | |
|--|---|
| 1 Interruptor de conexión/desconexión | aire de salida) |
| 2 Conector de carga | 9 Indicación del estado de funcionamiento y de carga |
| 3 Iluminación del objeto | 10 Cristal protector |
| 4 Rejilla de aspiración | 11 Gaveta de polvo con filtro fino |
| 5 Abertura de aspiración | 12 Cargador, fuente de alimentación de escritorio con cable de alimentación |
| 6 Taco de trabajo (disponible como accesorio) | alternativamente |
| 7 Rejilla de aire de salida | 13 Cargador, fuente de alimentación enchufable con juego de enchufes |
| 8 Filtro aire de escape (detrás de la rejilla de | |

Volumen de suministro

- 1 Sistema de aspiración SILENT XS
- 1 Cristal protector
- 1 Cargador (fuente de alimentación de escritorio o fuente de alimentación enchufable)
- 1 Cable de alimentación (solo con fuente de alimentación de escritorio)
- 1 Llave acodada T20
- 1 Guía de inicio rápido

Accesorios

Encontrará los accesorios y su aplicación en el manual de instrucciones que figura en Internet.

Puesta en servicio

Inserción de las pilas



No utilice pilas de iones de litio.



Se requieren 8 pilas.

Las pilas no están incluidas en el volumen de suministro y deben adquirirse en el lugar antes de la puesta en servicio.

Pilas recomendadas:

Tipo: Varta Endless
Duracell Recharge

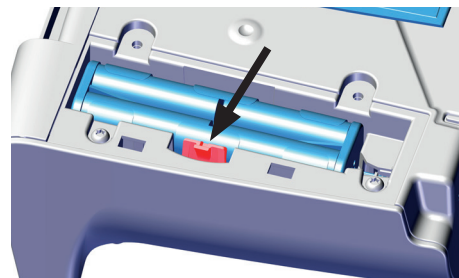
Capacidad: 2500 mAh



El estado de carga, los ciclos de uso y carga, la antigüedad, el fabricante y los lotes de producción influyen mucho en la vida útil de las pilas.

Si se utilizan pilas no recomendadas, la autonomía puede fluctuar considerablemente. Consulte los datos técnicos para conocer los requisitos mínimos de las pilas.

- ⇒ Desconectar el aparato a través del interruptor de conexión / desconexión (1).
- ⇒ Voltee el aparato.
- ⇒ Retire los tornillos del compartimento de las pilas (Torx 20).
- ⇒ Deslice la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha impresa y retírela.
- ⇒ Presione el clip de sujeción hacia un lado y extraiga el soporte de las pilas.



Atención

No tire del cable del soporte de las pilas.

- ⇒ Inserte las pilas.



Preste atención a la polaridad. El polo "negativo" de las pilas siempre apunta hacia el muelle de contacto del soporte de las pilas.



Al colocar las pilas, introdúzcalas primero con el polo "positivo" tocando el contacto del soporte de las pilas y presiónelas hasta el contacto.

A continuación, introduzca las pilas con el polo "negativo" orientado hacia el muelle de contacto.

- ⇒ Inserte el soporte de las pilas hasta que quede debajo del clip de sujeción.
- ⇒ Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas y deslícela en la dirección opuesta a la flecha hasta que los orificios para los tornillos queden accesibles.
- ⇒ Vuelva a atornillar los tornillos.



No apriete demasiado los tornillos.

Apriete los tornillos solo a mano.

Conexión del cargador / carga de las pilas



Siga las instrucciones del capítulo Peligro de descarga eléctrica e incendio.

Fuente de alimentación de escritorio (12):

- ⇒ Conecte el cable de alimentación en el fuente de alimentación de escritorio.
- ⇒ Conecte el enchufe de red.

Fuente de alimentación enchufable (13):

- ⇒ **S**eleccione el adaptador de enchufe adecuado para su país del conjunto de enchufes.
- ⇒ Inserte el adaptador de enchufe en la fuente de alimentación hasta que encaje en su lugar.

- ⇒ Inserte el enchufe de carga en el conector de carga (2).

- ♦ Se cargan las pilas.
- ♦ El tiempo de carga para pilas vacías es de aproximadamente 5 horas.

Montaje del cristal protector

- ⇒ Deslice el cristal protector (10) en forma recta en las ranuras del lateral de la abertura de aspiración desde arriba.



El cristal protector puede abatirse para guardar el aparato en un cajón, por ejemplo. Para ello, suba un poco el cristal protector y pliéguelo hacia atrás, véase la Fig. 2 (en el interior de la portada).

Manejo



El aparato debe desinfectarse antes del primer uso (véase el cap. „Desinfección“). El procedimiento figura en las directrices de higiene.

Conexión / Desconexión

El aparato se conecta o desconecta con el interruptor de conexión / desconexión (1).

- ⇒ Conexión

- ♦ El ventilador de aspiración se pone en marcha.
- ♦ Se enciende la iluminación del objeto.

Carga del aparato

Cuando el aparato no esté en uso, debe estar conectado al cargador para disponer siempre de un aparato completamente cargado.



¡El dispositivo NO debe utilizarse mientras esté conectado al cargador y las baterías se estén cargando!

Estado de carga

El estado de funcionamiento y de carga se indica mediante 4 ledes (9).

Led 1 (verde):

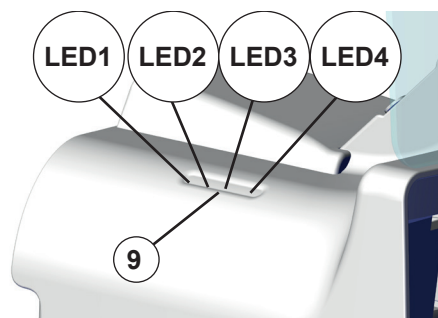
Se enciende cuando el cargador está conectado.

Se cargan las pilas insertadas.

Led 2-4 (blanco):

Señaliza el estado de carga durante el proceso de carga (parpadea) y durante el funcionamiento (iluminado).

Todos los ledes se encienden de forma permanente en cuanto todas las pilas están completamente cargadas.



es



El led 4 señala un tiempo de funcionamiento restante de aprox. 5-10 minutos.

Vaciar la gaveta de polvo



Vacíe la gaveta de polvo después de cada proceso de pulido.



Atención

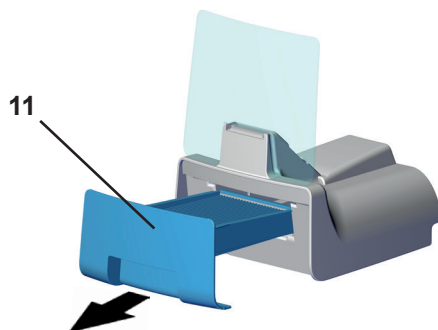
No sacudir, ya que esto provoca a una mayor formación de polvo.

⇒ Desconecte el aparato.

⇒ Tire de la gaveta de polvo (11).

⇒ Lleve la gaveta de polvo al punto de eliminación y vacíela con cuidado para que no se levante polvo.

⇒ Coloque de nuevo la gaveta de polvo e insértela por completo.



Limpieza / Mantenimiento



El aparato no contiene en el interior ninguna pieza que requiera mantenimiento alguno. Se prohíbe realizar la apertura del aparato de manera diferente a la que se describe a continuación.



Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento:

- Desconecte el aparato y extraiga el enchufe de carga.

Limpieza



No vaporizar nunca el aparato.

No utilice aire comprimido.

Para limpiarlo, pase un paño seco por toda la superficie del aparato (incluido el cristal protector).

No use detergentes que contengan disolventes, que sean alcalinos o abrasivos.

No utilice desinfectantes que contengan disolventes (p. ej., BIB forte / Alpro Medical).

Desinfección



Al desinfectar el aparato, deben observarse las directrices de higiene.

Los siguientes pasos son solo un extracto de las directrices de higiene.



Atención

No pulverice desinfectante directamente sobre o dentro del aparato.

Utilice toallitas desinfectantes.

Para la desinfección, debe utilizarse una toallita desinfectante de la lista VAH (p. ej., minutenwipes / Alpro Medical o Caviwipes / Metrex).

Se recomienda desinfectar el aparato antes de utilizarlo por primera vez y después de cada uso.

Para ello, limpie cuidadosamente toda la superficie de la carcasa (rejilla y cristal protector incluidos) con la toallita desinfectante. Deben observarse las instrucciones del fabricante relativas a la manipulación y duración de la acción.

Cambiar filtro fino

El filtro fino de la gaveta de polvo (11) debe sustituirse si la potencia de aspiración disminuye considerablemente a pesar del vaciado.

Consulte el manual de instrucciones completo en Internet, en la sección «Ayuda e información en línea».

Sustitución del filtro de aire de escape

El filtro de aire de escape (8) se debe sustituir semestralmente.

Consulte el manual de instrucciones completo en Internet, en la sección «Ayuda e información en línea».

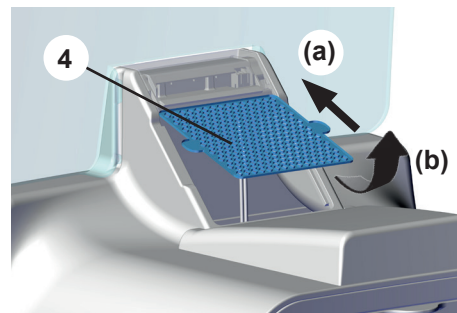
Retirada / inserción de la rejilla de aspiración

Retirada

- ⇒ Empuje la rejilla de aspiración (4) hacia arriba (a).
- ⇒ Gire hacia fuera la rejilla de aspiración por la parte inferior (b) y retírela.
- ⇒ Retire las posibles partículas adheridas.

Inserción:

- ⇒ Deslice la rejilla de aspiración hacia arriba por debajo de la tapa de iluminación del objeto.



Piezas de recambio

Encontrará las piezas de desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio que figura en Internet, véase el cap. "Ayuda e información en línea".

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.

El número de serie, la fecha de fabricación y el modelo están indicados en la placa de características del aparato.

Obligaciones de información

- Encontrará información acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página web (www.renfert.com/service) en la sección Postventa.

Indicaciones para la eliminación



La eliminación del aparato debe ser realizada por una empresa especializada. A dicha empresa especializada se le debe informar sobre la existencia en el aparato de residuos perjudiciales para la salud.

Eliminar la batería recargable / batería

El producto contiene baterías recargables o baterías. Antes de la eliminación, deben extraerse y eliminarse correctamente. No deben eliminarse con la basura doméstica.



Las baterías recargables / baterías no se incluyen con el producto y deben ser eliminadas por el operador bajo su propia responsabilidad.

Elimine las baterías recargables / baterías de acuerdo con la normativa local.

Indicaciones para la eliminación en países de la UE

La Comisión Europea ha promulgado una directiva con el fin de conservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación del mismo, y mejorar el reciclaje de las materias primas. Según esta directiva, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos aceptan la devolución de estos, a fin de destinarlos a una eliminación controlada o bien al reciclaje.



La eliminación de los aparatos marcados con este símbolo junto con la basura doméstica no clasificada está prohibida dentro de la Unión Europea.

Infórmese de cómo eliminarlas correctamente poniéndose en contacto con su distribuidor local.

Ajuda e informações on-line



<https://www.renfert.com/silent-xs>



Aqui você encontrará os seguintes documentos e informações para download:

- Manual de utilização
- Guia de início rápido
- Listas de peças de reposição e desenhos de peças de reposição
- Instruções de reparo
- Perguntas frequentes, causa e correção de falhas
- Vídeos tutoriais
- Declarações de conformidade

Observação: os documentos e as informações listados não estão disponíveis para todos os produtos.

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no equipamento, você encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Existe risco imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observação da indicação, há risco de danos ao equipamento.



Indicação

Oferece uma indicação útil para a operação, que facilita o seu manuseio.



O equipamento está em conformidade com as Diretivas da UE aplicáveis.



Este produto está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido. Consulte a Declaração de Conformidade da UKCA na Internet em www.renfert.com.



O equipamento está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem usados.

Segurança

Utilização prevista

O equipamento destina-se ao uso comercial em consultórios ou laboratórios odontológicos, conforme as instruções de operação. O equipamento destina-se aos seguintes trabalhos:

- Aspiração de poeiras secas e não explosivas para pequenos ajustes em objetos desinfetados.

Significado do presente manual

O presente manual de utilização indica a utilização segura do equipamento.

Se o manual de utilização não forem observado, acidentes podem provocar choque elétrico com perigo de morte, ferimentos e danos.

- ⇒ Utilizar o equipamento somente de acordo com o presente manual de utilização.
- ⇒ Ter o manual de utilização disponível junto do equipamento.
- ⇒ Entregar o manual de utilização a todos os utilizadores seguintes do equipamento.

Requisitos aos operadores

- ⇒ Somente permitir que o produto seja operado por pessoas com idade igual ou superior a 14 anos que estejam familiarizadas com os procedimentos e as regras de um laboratório odontológico.

Estado seguro do equipamento

Componentes defeituosos, quebrados ou com vazamento podem provocar ferimentos.

- ⇒ Controlar regularmente o cabo de rede, a caixa e outros componentes, como os cabos de conexão, mangueiras e o teclado de membrana quanto a danos como, por exemplo, pregas, fissuras, porosidade ou desgaste por envelhecimento.
- ⇒ Colocar imediatamente o equipamento danificado fora do serviço e retirar o plugue de rede. Enviar o equipamento para reparo ou descartá-lo de forma segura. Até o momento do envio, proteger o equipamento contra o religamento, para que não possa ser utilizado inadvertidamente.
- ⇒ Não expor o equipamento a impactos mecânicos. Proteger contra queda.

Perigos causados por alterações e reparos

Alterações e reparos incorretos no equipamento podem provocar acidentes, incêndios e choques elétricos.

- ⇒ O envio e o reparo devem ser realizados somente por um revendedor especializado.

A utilização de acessórios ou peças de reposição inadequadas pode causar acidentes e danos imprevisíveis.

- ⇒ Utilizar somente acessórios e peças de reposição fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH.

Perigo devido a choques elétricos e incêndio

Perigo de choque elétrico e incêndio devido a uma tensão de serviço demasiado alta ou falta de condutores de proteção.

- ⇒ Manter o plugue do cabo elétrico facilmente acessível.
- ⇒ O equipamento apenas pode ser colocado em funcionamento através de um cabo de rede com sistema de plugue específico do país. A alteração do cabo de rede só pode ser efetuada por um electricista qualificado.
- ⇒ Colocar o equipamento somente em funcionamento se as indicações na placa de identificação corresponderem com as da rede de tensão.

Risco de incêndio devido a carregador incorreto ou baterias incorretas.

- ⇒ Use somente a fonte de alimentação fornecida para carregar as baterias.
- ⇒ Não utilizar baterias íons de lítio.
- ⇒ Não utilizar baterias.

Perigo de ferimentos dos olhos e da pele

Perigo de ofuscamento!

- ⇒ Não olhar diretamente para a iluminação do objeto!

Perigo para a saúde e risco de incêndio devido a poeira

A poeira gerada pode provocar danos à saúde.

- ⇒ O equipamento não é adequado para a extração de poeira classificada como perigosa, como cristobalita e quartzo (material de revestimento), bem como CrCo.
- ⇒ Ao descartar o material aspirado ou o filtro usado, respeite as disposições e os regulamentos em matéria de prevenção de acidentes em vigor no local!
- ⇒ Ao esvaziar a gaveta do pó ou ao efetuar a troca do elemento filtrante, deve ser usado equipamento de proteção pessoal adequado ao material aspirado.

A aspiração de poeiras não autorizadas pode provocar incêndios.

- ⇒ Não aspirar gases, vapores ou poeiras inflamáveis ou explosivos.
- ⇒ Não aspirar materiais quentes.

Perigo para a saúde devido a infecção

A infecção por contaminação cruzada pode causar danos à saúde.

- ⇒ Desinfetar a restauração dentária com um produto adequado da lista VAH antes de utilizar a unidade de aspiração (ver guia de higiene)!
- ⇒ Repetir a desinfecção antes e depois de cada contato com o doente (ver guia de higiene).
- ⇒ Desinfetar o equipamento antes da colocação em funcionamento e após cada tratamento (ver guia de higiene).
- ⇒ Os regulamentos específicos de cada país relativos ao cumprimento dos processos de reprocessamento devem ser observados separadamente e são da responsabilidade do usuário.

Descrição do produto

Descrição geral

O SILENT XS é uma aspiração móvel. Graças ao seu funcionamento a bateria, não está preso a um posto de trabalho e pode ser facilmente utilizado em diferentes locais.



O aspirador NÃO deve ser operado enquanto as baterias estiverem sendo carregadas!

Guia de higiene

As diretrizes de higiene devem ser respeitadas durante a colocação em funcionamento e a limpeza/manutenção.

O guia de higiene pode ser consultado na Internet. Leia este código QR.



pt

Módulos e elementos funcionais

ver Fig. 1 (na capa)

- | | |
|--|--|
| 1 Botão Lig/Desl | tão de ar traseira) |
| 2 Tomada de carregamento | 9 Indicação do estado de funcionamento e de carga |
| 3 Iluminação do objeto | 10 Pannel |
| 4 Grelha de aspiração | 11 Gaveta do pó com filtro fino |
| 5 Abertura de aspiração | 12 Carregador, fonte de alimentação de mesa com |
| 6 Pinça de trabalho (disponíveis como aces- | cabo de alimentação |
| sórios) | . alternativamente |
| 7 Grade de exaustão de ar | 13 Carregador, fonte de alimentação de encaixe com |
| 8 Filtro de exaustão de ar (grelha de exaus- | conjunto de fichas |

Escopo de fornecimento

- 1 Aspiração SILENT XS
- 1 Pannel
- 1 Carregador (fonte de alimentação de mesa ou fonte de alimentação de encaixe)
- 1 Cabo de alimentação (apenas com fonte de alimentação de mesa)
- 1 Chave angular T20
- 1 Guia de início rápido

Acessórios

No manual de utilização que se encontra disponível na internet você poderá consultar os acessórios e respectiva utilização.

Colocação em funcionamento

Colocar as baterias



Não utilizar baterias íons de lítio!



São necessárias 8 baterias.

As baterias não estão incluídas no escopo de fornecimento e devem ser adquiridas no local antes da colocação em funcionamento.

Baterias recomendadas:

Tipo: Varta Endless
Duracell Recharge

Capacidade: 2500 mAh

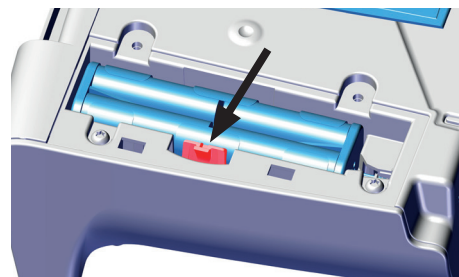


O estado de carga, os ciclos de utilização e de carregamento, a idade, o fabricante e os lotes de produção têm uma grande influência na vida útil da bateria.

Se forem utilizadas baterias não recomendadas, o tempo de funcionamento pode variar consideravelmente.

Consulte os dados técnicos para saber quais são os requisitos mínimos da bateria.

- ⇒ Desligar o equipamento no botão Lig/Desl (1).
- ⇒ Girar o equipamento.
- ⇒ Retirar os parafusos do compartimento da bateria (Torx 20).
- ⇒ Deslizar a tampa do compartimento da bateria na direção da seta impressa e retirá-la.
- ⇒ Pressionar o clipe de retenção para o lado e retirar o suporte da bateria.



Atenção
Não puxar o cabo do suporte da bateria!

- ⇒ Colocar a bateria.



Observar a polaridade!
O pólo "negativo" das baterias aponta sempre para a mola de contato no suporte da bateria.



Ao inserir as baterias, primeiro inserí-las com o polo "positivo" tocando o contato no suporte da bateria e pressioná-las até o contato.

Em seguida, colocar as baterias com o polo "negativo" apontando para a mola de contato.

- ⇒ Colocar o suporte da bateria até que ele se encaixe sob o clipe de retenção.
- ⇒ Colocar a tampa do compartimento da bateria e deslizá-la na direção oposta à da seta até que os orifícios dos parafusos fiquem acessíveis.
- ⇒ Apertar os parafusos novamente.



Não apertar demais os parafusos!
Apertar os parafusos somente com a mão!

Conectar o carregador / carregar as baterias



Observe as instruções do Capítulo Perigo devido a choques elétricos e incêndio!

Fonte de alimentação de mesa (12):

- ⇒ Conectar o cabo de alimentação no carregador.
- ⇒ Inserir o plugue.

Fonte de alimentação de encaixe (13):

- ⇒ Selecione o adaptador de ficha específico do país adequado no conjunto de fichas.
- ⇒ Insira o adaptador de tomada na fonte de alimentação até encaixar no lugar.

- ⇒ Encaixar o plugue na tomada de carregamento (2).

- ♦ As baterias são carregadas.
- ♦ O tempo de carregamento das baterias vazias é de cerca de 5 horas.

Montar o painel

- ⇒ Deslizar o painel (10) diretamente para as ranhuras no lado da abertura de aspiração a partir de cima.



O painel pode ser dobrado para baixo para guardar o equipamento numa gaveta, por exemplo. Para o fazer, puxar o painel um pouco para cima e dobrá-lo para trás, ver Fig. 2 (na capa).

Operação



Antes de usar o equipamento pela primeira vez, ele deve ser desinfetado (consulte o Cap. „Desinfecção“).

O procedimento pode ser consultado no guia de higiene.

Ligar / desligar

O equipamento é ligado e desligado por meio do botão Lig/Desl (1).

- ⇒ Ligar
 - ♦ O ventilador de aspiração está funcionando.
 - ♦ A iluminação do objeto é ligada.

Carregar o equipamento

Quando o equipamento não estiver sendo utilizado, deve ser conectado ao carregador para que esteja sempre disponível um equipamento totalmente carregado.



O equipamento NÃO deve ser operado enquanto estiver conectado ao carregador e as baterias estiverem carregando!

Estado da carga

O estado de funcionamento e de carga é indicado por 4 LEDs (9).

LED 1 (verde):

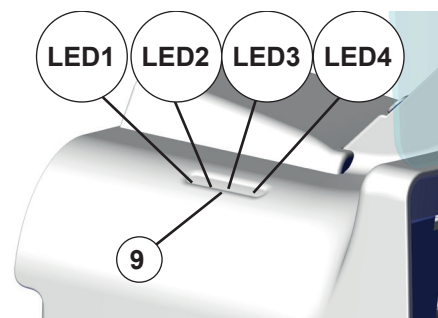
Acende quando o carregador está conectado.

As baterias colocadas são carregadas.

LED 2-4 (branco):

Sinaliza o status do carregamento durante o processo de carregamento (piscando) e durante a operação (iluminado).

Todos os LEDs se acendem permanentemente assim que todas as baterias estiverem completamente carregadas.



pt



O LED 4 assinala um tempo de funcionamento restante de cerca de 5 a 10 minutos.

Esvaziar a gaveta do pó



Esvaziar a gaveta do pó após cada processo do lixamento.



Atenção

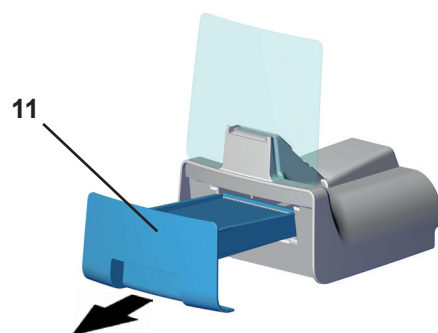
Não bater, pois isso aumenta a formação de poeira!

⇒ Desligar o equipamento.

⇒ Retirar a gaveta do pó (11) diretamente.

⇒ Levar a gaveta do pó até o ponto de descarte e esvaziá-la cuidadosamente para que não haja agitação de pó.

⇒ Introduzir novamente a gaveta do pó até ela encaixar totalmente.



Limpeza / Manutenção



O equipamento não tem no seu interior qualquer peça que necessite de manutenção.

Não é permitida a abertura do equipamento, para além do que está descrito em seguida!



Antes dos trabalhos de limpeza e manutenção:

- Desligar o equipamento e retirar o plugue da tomada!

Limpeza



Nunca vaporizar o equipamento.

Não usar ar comprimido.

Para limpar, passar um pano seco em toda a superfície do equipamento (por exemplo, incluindo o painel). Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, alcalinos ou com solventes.

Não utilizar desinfetantes que contenham solventes (por exemplo, BIB forte/ Alpro Medical).

Desinfecção



O guia de higiene deve ser respeitado durante a desinfecção do equipamento.

As etapas a seguir são apenas um trecho do guia de higiene.



Atenção

Não borrifar desinfetante diretamente sobre ou dentro do equipamento.

Utilizar lenços desinfetantes.

Um lenço desinfetante listado pela VAH (por exemplo, minutenwipes / Alpro Medical ou Caviwipes / Metrex) deve ser usado para a desinfecção.

É aconselhável desinfetar o equipamento antes da primeira utilização e após cada utilização.

Para isso, limpar cuidadosamente toda a superfície da caixa (incluindo a grelha e o para-brisas) com o lenço desinfetante. As instruções do fabricante relativas ao manuseamento e à duração da ação devem ser respeitadas.

Substituir o filtro fino

O filtro fino da gaveta do pó (11) deve ser substituído se a potência de aspiração diminuir significativamente apesar do esvaziamento.

Consulte as instruções de operação completas na Internet, consulte a seção “Ajuda e informações on-line”.

Trocar o filtro de exaustão de ar

O filtro de exaustão de ar (8) deve ser trocado a cada seis meses.

Consulte as instruções de operação completas na Internet, consulte a seção “Ajuda e informações on-line”.

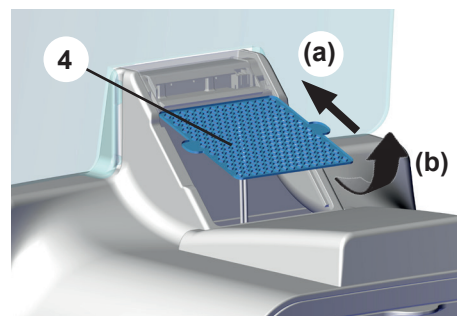
Retirar / colocar a grelha de aspiração

Retirar

- ⇒ Empurrar a grelha de aspiração (4) para cima (a).
- ⇒ Girar para fora a grelha de aspiração na parte inferior (b) e retirar.
- ⇒ Remover as partículas presas.

Colocar:

- ⇒ Deslizar a grelha de aspiração sob a parte superior da cobertura de iluminação de objetos.



Peças de reposição

As peças de desgaste e de reposição podem ser encontradas na lista de peças de reposição na Internet, consulte Capítulo "Ajuda e informações on-line".

Peças excluídas da garantia (insumos ou peças de desgaste) estão assinaladas na lista de peças de reposição.

O número de série, a data de fabricação e a versão do equipamento encontram-se na placa de características do equipamento.

Obrigações de informação

- Informações sobre REACH e SVHC podem ser encontradas em nosso site na seção de serviços (www.renfert.com/service).

Instruções de descarte



O descarte do equipamento deve ser feito por empresa especializada. A empresa especializada deve ser informada da presença no equipamento de resíduos perigosos para a saúde.

Descartar o acumulador / a bateria

O produto contém acumuladores ou baterias. Antes do descarte, elas devem ser removidas e descartadas adequadamente. Elas não devem ser descartadas com o lixo doméstico.



Os acumuladores / as baterias não estão incluídos no produto e devem ser descartados pelo operador sob sua própria responsabilidade.

Descarte os acumuladores / as baterias de acordo com as normas locais!

Indicações relativas ao descarte para países da UE

Para preservar e proteger o meio ambiente, evitar poluição ambiental e melhorar o reaproveitamento de matérias-primas (reciclagem), a Comissão Europeia promulgou uma diretiva, segundo a qual os equipamentos elétricos e eletrônicos são devolvidos aos fabricantes para que sejam descartados segundo as regras ou reciclados.



Os equipamentos que estejam identificados com este símbolo não podem ser descartados juntamente com lixo doméstico não triados, dentro da União Europeia.

Informe-se junto ao seu revendedor local sobre o descarte apropriado.

Помощь и информация в режиме онлайн



<https://www.renfert.com/silent-xs>



Здесь доступны следующие документы и информация для загрузки:

- Инструкция по эксплуатации
- Краткое руководство пользователя
- Списки и чертежи запасных частей
- Инструкция по ремонту
- Вопросы и ответы, причины и устранение неисправностей
- Как это сделать — видео
- Декларации о соответствии

Обратите внимание: перечисленные документы и информация доступны не для всех продуктов.

Используемые символы

В данной инструкции или на самом оборудовании находятся символы со следующим значением:



Опасность

Непосредственная опасность травмирования. Учитывайте сопровождающие документы!



Электрическое напряжение

Существует опасность поражения электрическим током.



Внимание

Несоблюдение данного указания может привести к повреждению оборудования.



Указание

Полезное указание, облегчающее обращение с оборудованием.



Оборудование соответствует соответствующим Директивам ЕС.



Данное изделие соответствует соответствующему законодательству Великобритании. См. Декларацию о соответствии UKCA в сети Интернет по адресу www.renfert.com.



Оборудование подпадает под требования Директивы ЕС 2002/96/EG (Директива WEEE – директива об утилизации отходов электрического и электронного оборудования).

Другие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Оборудование предусмотрено для промышленного применения в зуботехнических лабораториях или в области зуболечебной практики согласно его инструкции по эксплуатации. Оборудование предназначено для следующих работ:

- Всасывание сухой, невзрывоопасной пыли при мелких пригоночных работах на дезинфицированных объектах.

Описание настоящей инструкции

Настоящая инструкция по эксплуатации направлена на безопасность применения оборудования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к несчастным случаям, связанным с опасным для жизни поражением электрическим током, травмами и материальным ущербом.

- ⇒ Оборудование разрешается использовать исключительно согласно данной инструкции по эксплуатации.
- ⇒ Инструкцию по эксплуатации следует держать вблизи оборудования.
- ⇒ Инструкция по эксплуатации подлежит передаче всем последующим пользователям оборудования.

Требования к пользователям

- ⇒ Изделие разрешается передавать в управление только лицам в возрасте от 14 лет, которые ознакомлены с порядком работы и правилами в зуботехнической лаборатории.

Безопасное состояние оборудования

Дефектные, поврежденные или негерметичные компоненты могут стать причиной травм.

- ⇒ Необходимо проверять сетевой кабель, корпус и другие компоненты, такие как соединительные провода, шланги и пленочная панель управления, на наличие повреждений, например сгибов, трещин, пористости и признаков старения.
- ⇒ Поврежденное оборудование следует немедленно вывести из эксплуатации, извлечь сетевую вилку. Оборудование необходимо отправить в ремонт или произвести его безопасную утилизацию. До этого момента оборудование должно быть предохранено от повторного включения, чтобы исключить возможность его случайного применения.
- ⇒ Запрещено подвергать оборудование механическим ударам. Нельзя ронять изделие.

Опасности в результате изменений и ремонтных работ

Ненадлежащим образом выполненные изменения или ремонтные работы на оборудовании могут привести к несчастным случаям, возгоранию и поражению электрическим током.

- ⇒ Оборудование следует передавать или отправлять на ремонт только в авторизованную фирму.

Использование неподходящих аксессуаров или запасных частей может привести к непредвиденным авариям и повреждениям.

- ⇒ Разрешается использовать только принадлежности и запасные части, поставленные или разрешенные компанией Renfert GmbH.

Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания

Опасность поражения электрическим током и возгорания из-за слишком высокого рабочего напряжения или отсутствия провода защитного заземления.

- ⇒ Розетка для вилки сетевого кабеля должна быть легкодоступной.
- ⇒ Вводить оборудование в эксплуатацию следует только с сетевым кабелем, имеющим типичную для данной страны штекерную систему. Изменять сетевой кабель может только специалист-электрик.
- ⇒ Оборудование можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если данные заводской таблички соответствуют сети напряжения.

Опасность возгорания из-за неправильного зарядного устройства или неправильных аккумуляторных батарей.

- ⇒ Для зарядки аккумуляторных батарей необходимо применять исключительно входящий в комплект поставки блок питания.
- ⇒ Запрещено использовать литий-ионные аккумуляторные батареи.
- ⇒ Запрещено применять одноразовые элементы питания.

Опасность травмирования глаз и кожи

Опасность ослепления!

- ⇒ Запрещено смотреть прямо на свет осветительного устройства объекта!

Опасность для здоровья и опасность возгорания из-за пыли

Выходящая пыль может нанести ущерб здоровью.

- ⇒ Оборудование не предусмотрено для всасывания классифицированных как «опасные» видов пыли, например кристобалита и кварца (паковочная масса), а также хром-кобальта.
- ⇒ При утилизации всасываемого материала или использованных фильтров соблюдайте местные нормы и предписания по предотвращению несчастных случаев на производстве!
- ⇒ При опорожнении выдвижного ящика для пыли или смене фильтрующего элемента, в зависимости от всасываемого материала, необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты.

Всасывание недопустимых видов пыли может привести к возгоранию.

- ⇒ Не всасывать горючие или взрывоопасные газы, пары, пыль.
- ⇒ Запрещено всасывать горячие материалы.

Опасность для здоровья в результате заражения

Заражение в результате перекрестной контаминации может нанести ущерб здоровью.

- ⇒ Перед применением с использованием вытяжного устройства необходимо продезинфицировать зубные реставрации с помощью подходящего продукта, приведенного в Объединении прикладной гигиены (см. инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм)!
- ⇒ Процедуру дезинфекции следует повторять перед и после каждого контакта с пациентами (см. инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм).
- ⇒ Протрите оборудование перед вводом в эксплуатацию и после каждого применения (см. инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм).

⇒ Следует отдельно учитывать специфичные для конкретной страны правила соблюдения процессов обработки, ответственность за это ложится на пользователя.

Описание изделия

Общее описание

SILENT XS является мобильным вытяжным устройством. Благодаря работе от аккумуляторных батарей оно не привязано к рабочему месту и может легко использоваться в различных местах применения.



НЕЛЬЗЯ пользоваться пылесосом во время зарядки аккумуляторов!

Инструкция по соблюдению санитарно-гигиенических норм

При вводе в эксплуатацию, а также при очистке/техобслуживании необходимо учитывать инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм.

Инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм можно найти в сети Интернет. Отсканируйте данный QR-код.



ru

Конструктивные группы и функциональные элементы

См. Рис. 1 (на титульной странице)

- | | |
|--|---|
| 1 Выключатель Вкл.- Выкл. | 9 Индикатор рабочего состояния и уровня зарядки |
| 2 Разъем для зарядки | 10 Смотровое стекло |
| 3 Осветительное устройство объекта | 11 Выдвижной ящик для пыли с фильтром тонкой очистки |
| 4 Всасывающая решетка | 12 зарядное устройство, Настольный блок питания с кабелем питания альтернативно |
| 5 Всасывающее отверстие | 13 зарядное устройство, Подключаемый блок питания с набором вилок |
| 6 Рабочий блок (доступен в качестве принадлежности) | |
| 7 Решетка отработанного воздуха | |
| 8 Фильтр отработанного воздуха (за решеткой отработанного воздуха) | |

Объем поставки

- 1 Вытяжное устройство SILENT XS
- 1 Смотровое стекло
- 1 зарядное устройство (Настольный блок питания или подключаемый блок питания)
- 1 Кабель питания (только с настольным блоком питания)
- 1 Угловой ключ T20
- 1 Quick Start Guide (Краткое руководство пользователя)

Принадлежности

Принадлежности и информацию об их применении можно найти в инструкции по эксплуатации в сети Интернет.

Ввод в эксплуатацию

Установка аккумуляторных батарей



Запрещено использовать литий-ионные аккумуляторные батареи!



Требуется 8 батареек.

Аккумуляторные батареи не входят в объем поставки, их необходимо приобрести на месте перед вводом в эксплуатацию.

Рекомендуемые аккумуляторные батареи:

Тип: Varta Endless
Duracell Recharge

Емкость: 2500 мАч

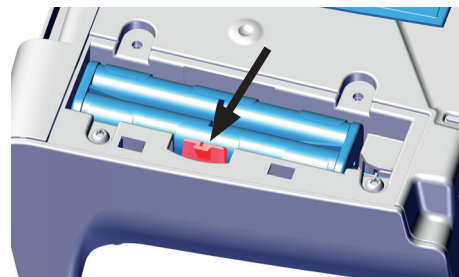


Уровень зарядки, циклы использования и зарядки, возраст, производитель, а также производственные партии оказывают большое влияние на время работы аккумуляторной батареи.

При использовании нерекомендованных аккумуляторных батарей могут иметь место

сильные колебания времени работы. Минимальные требования к аккумуляторным батареям приведены в технических данных.

- ⇒ Выключите оборудование с помощью переключателя Вкл. / Выкл. (1).
- ⇒ Переверните оборудование.
- ⇒ Снимите винты с отсека аккумуляторных батарей (Torx 20).
- ⇒ Сдвиньте крышку отсека аккумуляторных батарей в направлении стрелки и снимите ее.
- ⇒ Нажмите удерживающий зажим в сторону и извлеките держатель аккумуляторных батарей.



Внимание
Не отрывайте кабель держателя аккумуляторных батарей!

- ⇒ Вставьте аккумуляторные батареи.



Следите за полярностью!

Полюс «Минус» аккумуляторных батарей всегда указывает в направлении контактной пружины в держателе аккумуляторных батарей.



При установке аккумуляторных батарей сначала вставляйте аккумуляторные батареи, которые полюсом «Плюс» должны упираться в контакт в держателе аккумуляторных батарей, вдавливая их к контакту. Затем вставляйте аккумуляторные батареи, которые полюсом «Минус» указывают в направлении контактной пружины.

- ⇒ Уложите держатель аккумуляторных батарей так, чтобы он расположился под удерживающим зажимом.
- ⇒ Установите крышку отсека аккумуляторных батарей и сдвиньте ее против направления, указанного стрелкой, так, чтобы открылся доступ к отверстиям для винтов.
- ⇒ Снова вкрутите винты.



Не затягивайте винты слишком сильно!
Выполните только ручное затягивание винтов!

Подсоединение зарядного устройства / зарядка аккумуляторных батарей



Необходимо учитывать указания в гл. Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания!

Настольный блок питания (12, Рис. 1):

- ⇒ Вставьте Кабель питания в зарядное устройство.
- ⇒ Вставьте в розетку вилку сетевого кабеля.

Подключаемый блок питания (13, Рис. 1):

- ⇒ Выберите из комплекта штепсельных вилок соответствующий вашей стране адаптер электросети.
- ⇒ Вставьте адаптер вилки в блок питания до щелчка.

- ⇒ Вставьте зарядный штепсель в разъем для зарядки (2).

- ♦ Аккумуляторные батареи будут заряжаться.
- ♦ Время зарядки разряженных аккумуляторных батарей составляет прим. 5 часов.

Монтаж смотрового стекла

- ⇒ Вставьте смотровое стекло (10) сверху по прямой линии в пазы по бокам всасывающего отверстия.



Для хранения оборудования в ящике можно изменить положение смотрового стекла. Для этого следует немного потянуть смотровое стекло вверх и перевести его назад, см. Рис. 2 (на первой странице).

Управление



Перед первым применением необходимо выполнить дезинфекцию оборудования (см. гл. „Дезинфекция“).
Порядок действий указан в инструкции по соблюдению санитарно-гигиенических норм.

Включение / выключение

Оборудование включается и выключается с помощью включателя / выключателя (1).

⇒ Включение

- ♦ Вытяжной вентилятор работает.
- ♦ Осветительное устройство объекта включается.

Зарядка оборудования

Когда оборудование не эксплуатируется, оно должно быть подключено к зарядному устройству, чтобы в распоряжении всегда было полностью заряженное оборудование.



НЕЛЬЗЯ эксплуатировать устройство, подключенное к зарядному устройству и заряжающееся при помощи аккумуляторов!

Уровень зарядки

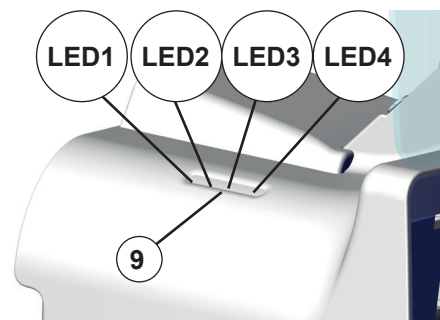
Рабочее состояние и уровень зарядки показывают 4 светодиода (9).

Светодиод 1 (зеленый):

- Горит при подключении зарядного устройства.
- Установленные аккумуляторные батареи заряжаются.

Светодиоды 2-4 (белый):

- Сигнализирует о состоянии зарядки во время процесса зарядки (мигает) и во время работы (горит).
- Все светодиоды начинают гореть постоянно, когда аккумуляторные батареи полностью заряжены.



ru



Светодиод 4 сообщает, что осталось прим. 5 - 10 минут.



Опорожнение выдвижного ящика для пыли

Опорожнение выдвижного ящика для пыли осуществляется в зависимости от процесса шлифования.

Внимание

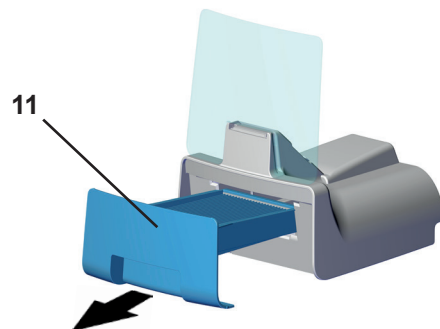
Не выстукивайте, т.к. это ведет к повышенному пылеобразованию!

⇒ Выключите оборудование.

⇒ Извлеките выдвижной ящик для пыли (11) по прямой.

⇒ Отнесите выдвижной ящик для пыли в место утилизации и осторожно его опорожните так, чтобы пыль не завихрилась.

⇒ Снова вставьте выдвижной ящик для пыли и полностью его вдвиньте.



Чистка / Уход



Оборудование не содержит деталей, которые нуждаются в техническом обслуживании. Открытие оборудования, кроме случаев, описываемых в дальнейшем, недопустимо!



Перед проведением работ по очистке и техническому обслуживанию:

- ▶ Выключите оборудование и извлеките зарядный штепсель!

Чистка



Запрещается обрабатывать устройство паром.

Использование сжатого воздуха запрещено.

Чтобы очистить оборудование, необходимо протереть всю его поверхность (включая, например, стекло) сухой салфеткой. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители, щелочь или абразивы. Запрещено использовать дезинфицирующие средства, содержащие растворители (например, BIB forte/ Alpro Medical).

Дезинфекция



При проведении дезинфекции оборудования необходимо учитывать инструкцию по соблюдению санитарно-гигиенических норм. Приведенные ниже шаги являются лишь выдержкой из инструкции по соблюдению санитарно-гигиенических норм (см. гл.).



Внимание

Не распыляйте дезинфицирующие средства непосредственно на оборудование или внутрь него. Применяйте дезинфицирующие салфетки.

Для дезинфекции следует применять указанную в Объединении прикладной гигиены дезинфицирующую салфетку (например, minutenwipes / Alpro Medical или Caviwipes / Metrex).

Рекомендуется выполнять дезинфекцию перед первой эксплуатацией и после каждого использования. Для этого следует тщательно протереть всю поверхность корпуса (включая решетки, стекло) дезинфицирующей салфеткой. Учитывайте данные производителя в отношении использования и времени воздействия.

Замена фильтра тонкой очистки

Фильтр тонкой очистки в выдвижном ящике для пыли (11) подлежит замене, если несмотря на опорожнение всасывающая мощность сильно снижается.

Полное руководство по эксплуатации можно найти в Интернете, см. раздел «Онлайн-справка и информация».

Замена фильтра отработанного воздуха

Фильтр отработанного воздуха (8) необходимо менять раз в полгода. Полное руководство по эксплуатации можно найти в Интернете, см. раздел «Онлайн-справка и информация».

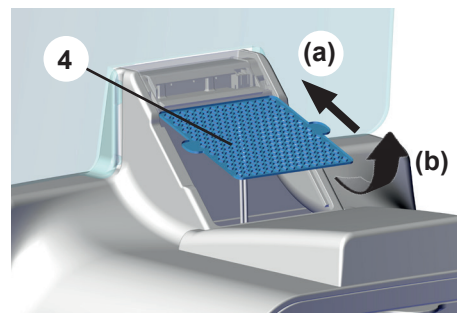
Снятие / установка всасывающей решетки

Снятие

- ⇒ Сдвиньте всасывающую решетку (4) вверх (a).
- ⇒ Отведите всасывающую решетку вниз (b) и снимите.
- ⇒ При наличии налипших частиц удалите их.

Установка:

- ⇒ Вдвиньте всасывающую решетку сверху под крышку осветительного устройства объекта.



Запасные части

Сменные запасные части указаны в списке запчастей в сети Интернет, см. главу «Помощь и информация в режиме онлайн». Детали, исключенные из гарантии (быстроизнашивающиеся детали, расходные материалы), помечены в списке запчастей. Номер серии, дата изготовления и версия оборудования указаны на паспортной табличке оборудования.

Требования к представлению информации

- Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

Указание по утилизации



Утилизация оборудования должна производиться специализированным предприятием. При этом необходимо проинформировать это предприятие об опасных для здоровья остатках в оборудовании.

Утилизация аккумуляторов и батареек

Продукт содержит батарейки или перезаряжаемые аккумуляторы. Перед утилизацией изделия их необходимо извлечь и утилизировать надлежащим образом. Их нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.



Аккумуляторы или батарейки в комплект поставки изделия не входят, а за утилизацию приобретенных пользователем батареек несет ответственность он сам.

Утилизируйте аккумуляторы и батарейки в соответствии с местными правилами!

Указание по утилизации для стран ЕС

Для сохранения и защиты окружающей среды, препятствия загрязнению окружающей среды и улучшения повторного использования сырьевого материала (рециклирования) Европейская комиссия выпустила Директиву, в соответствии с которой электрическое и электронное оборудование принимается обратно производителем, чтобы передать его на надлежащую утилизацию или повторную переработку.



Оборудование, отмеченное данным символом, нельзя утилизировать в границах Европейского союза как несортированные бытовые отходы.

Пожалуйста, запросите информацию о правильной утилизации аккумуляторов и батареек у Вашего местного дилера.

オンラインヘルプと情報



<https://www.renfert.com/silent-xs>



ここでは、以下の資料や情報をダウンロードできます：

- 取扱説明書
- クイックスタートガイド
- スペアパーツリストとスペアパーツ図面
- メンテナンスマニュアル
- 故障のFAQ、原因、修理
- ハウツー - ビデオ
- 適合宣言

ご注意：記載されている文書および情報は、すべての製品について入手できるわけではありません。

使用される記号

この取扱説明書(IFU)または装置には、以下の意味を持つ記号が記載されています：



危険

怪我の危険性。添付書類を参照してください！



電圧

感電の危険性。



注意

指示を守らなかった場合、装置を損傷する危険性があります。



お知らせ

操作に役立つ情報をお知らせします。



この装置は、適用される EU 指令に準拠しています。



本製品は、英国の関連法規に適合しています。www.renfert.com でUKCA 適合宣言を参照してください。



装置は、EU指令2002/96/EC (WEEE指令)の規定に準拠しています。

その他の記号については、それぞれの使用項目で説明します。

安全性

使用目的

本機は、IFU（取扱説明書）に従い、歯科技工所または歯科医院での使用を目的としています。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

- 消毒済み補綴物の簡単なフィッティング作業に発生する、乾燥した非爆発性ダストの吸引。

取扱説明書（IFU）の目的

この取扱説明書は、本機を安全にお使いいただくためのものです。

取扱説明書が守られない場合、生命を脅かす感電、傷害、または材料の損傷につながる可能性があります。

⇒ 本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。

⇒ 取扱説明書は、本機とセットで管理してください。

⇒ 本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

オペレーターの要件

⇒ 本製品は、歯科技工所での手順やルールを熟知している14歳以上の方がのみが使用できます。

安全にご使用いただくために

部品に欠陥、破損、漏れがあると、怪我をする恐れがあります。

- ⇒電源コード、本体、接続ケーブル、チューブ、操作パネルパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、気孔、摩耗や破損の兆候などの損傷がないか確認します。
- ⇒損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、再び電源を入れたり、不用意に製品を使用しないよう製品を保管してください。
- ⇒本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

改造 修理に伴うリスク

本機の不適切な改造や修理は、事故や火災、感電の原因となります。

- ⇒本機の修理は、資格を持った専門店に依頼するか、返品してください。

不適切な付属品やスペアパーツを使用すると、予期せぬ事故や故障の原因になることがあります。

- ⇒Renfert GmbH が供給または承認した付属品とスペアパーツのみを使用してください。

感電や火災のリスク

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災のリスクがあります。

- ⇒電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。
- ⇒本機は、現地の電源に合った差し込みプラグ付きの電源コードのみを使用してください。電源コードの交換は、資格のある電気技師にのみ依頼してください。
- ⇒型式プレートの情報が電源と一致する場合のみ、本機を操作してください。

誤った充電器やバッテリーを使用した場合、火災の危険性があります。

- ⇒バッテリーの充電には、付属の充電器のみを使用してください。
- ⇒充電式リチウムイオンバッテリーは使用しないでください。
- ⇒通常のバッテリー（非充電式）は使用しないでください。

目や皮膚への危険性

ぶしく感じる恐れがあります！

- ⇒LED照明を直視しないでください！

粉塵による健康被害および火災の危険性

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

- ⇒本機は、クリストバライトや石英（インベストメント材）、CrCoなど、危険物に分類される粉塵の吸引には適していません。
- ⇒吸引した材料や使用済みのフィルターを廃棄する場合は、各地域の規定や事故防止に関する法令に従ってください！
- ⇒吸引された材料の種類に応じ、ダストドロワーを空にする際や クリーニング中は、適切な保護具を着用してください。

認可されていない種類の粉塵を吸い込むと、火災の原因になることがあります。

- ⇒引火性または爆発性のガス、ヒューム、粉塵を吸い込まないでください。
- ⇒熱いものを吸い込まないでください。

感染による健康へのリスク

二次汚染による感染は、健康被害をもたらす可能性があります。

- ⇒吸引器を使用する前に、VAH（応用衛生協会）が指定する適切な製品で歯科補綴物を消毒してください（「衛生ガイドライン」を参照）。
- ⇒患者との接触の前後に消毒を繰り返してください（「衛生ガイドライン」参照）。
- ⇒使用前および治療後は、本機を消毒してください（「衛生ガイドライン」を参照）。
- ⇒リプロセス手順の順守に関する各国固有の規制を別個に順守することは、使用者の責任です。

商品説明

概要

SILENTXSは移動式集塵機です。バッテリー駆動のおかげで、1台のワークステーションに縛られることなく、さまざまな場所で簡単に使用できます。



バッテリーの充電中は掃除機を操作しないでください。

衛生ガイドライン

始動時および清掃/メンテナンス時には、衛生ガイドラインを必ず守ってください。

衛生ガイドラインはオンラインで確認することができます。

このQRコードスキャンしてください。



組み立てと構成部品

図1参照（表紙裏）

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1 オン／オフ スイッチ | 8 排気フィルター（排気グリル裏） |
| 2 充電用ソケット | 9 動作および充電状態インジケーター |
| 3 LED照明 | 10 保護ガラス |
| 4 吸引グリル | 11 ファインフィルター付きダストドロワー |
| 5 吸引口 | 12 充電器, 電源ケーブル付きデスクトップ電源
代わりに |
| 6 クランプ（付属アクセサリとしてご利用可能） | 13 充電器, プラグセット付きプラグイン電源 |
| 7 排気グリル | |

ja

梱包内容

- 1 集塵ユニットSILENTXS
- 1 保護ガラス
- 1 電源／充電器
- 1 電源コード
- 1 L型キー トルクスT20
- 1 クイックスタートガイド

アクセサリー

付属品や使用方法については、オンラインで公開されている使用説明書に記載されています。

スタートアップ

バッテリーの挿入



充電式リチウムイオンバッテリーは使用しないでください！



電池は8個必要です。

充電式バッテリーは同梱されていないため、始動前にあらかじめご用意ください。

推奨バッテリー：

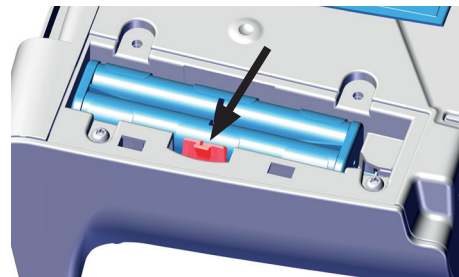
製品タイプ: Varta Endless
Duracell Recharge
容量: 2500 mAh



バッテリーの寿命は、充電状態、使用および充電サイクル、年数、メーカー、製造バッチによって大きく影響を受けます。

推奨されているバッテリー以外を使用すると、動作時間に大きなばらつきが生じる場合があります。バッテリーの最低要件については、技術データを参照してください。

- ⇒ユニットのオン/オフスイッチ（1）でユニットの電源を切ります
- ⇒本体を裏返します。
- ⇒バッテリーコンパートメントのネジ（トルクスT20）を外します。
- ⇒バッテリーコンパートメントカバーを 矢印にしたがってスライドさせ、取 り外します。
- ⇒固定クリップを横にスライドさせ、バッテ リーホルダーを取り外します。



注意

バッテリーホルダーケーブルを引っ張らないでください！

- ⇒バッテリーをセットします。



極性に注意してください！

バッテリーのマイナス極は、常にホルダー内の接触スプリング側に向けてください。



バッテリーを挿入する際は、まずバッテリーホルダーにプラス極の電池を挿入し、接点まで押し上げます。

次に、マイナス極がコンタクトスプリングの方を向くように電池を挿入します。

- ⇒バッテリーホルダーが固定クリップの下に収まるまで挿入します。

- ⇒バッテリーカバーを元に戻し、ネジ穴まで矢印の方向にスライドさせます。

- ⇒ネジを締め直してください。



ネジを締めすぎないように注意してください！

ネジは軽く締めてください！

充電器の接続／バッテリーの充電



感電や火災の原因となりますので、本章の指示に注意してください！

テーブル電源（12）：

- ⇒電源コードを充電器に差し込みます。

- ⇒電源プラグを接続してください。

プラグイン電源（13）：

- ⇒プラグ セットから適切な国固有のプラグ アダプタを選択します。

- ⇒プラグアダプタをカチッと音がするまで電源に差し込みます。

- ⇒充電プラグを充電ソケット(2)に接続します。

◆ バッテリーは充電されています。

◆ 空のバッテリーを充電するには約5時間かかります。

保護ガラス

- ⇒保護ガラス(10)を吸い込み口側の溝に上からまっすぐスライドさせます。



保護ガラスを折りたたんで引き出しなどに収納できます。

これを行うには、保護ガラスを少し上に引き上げ、折り返します, 図2（内カバー参照）を見てください。

操作方法



最初に使用する前に、本体を消毒します（参照 „消毒“）

その手順については、衛生ガイドラインに記載されています。

スイッチの On/Off

On/off スイッチ(1)を使用して、本機の電源の On/off を切り替えます。

- ⇒スイッチを入れる

◆ 吸引ファンが動き出します。

◆ LED照明が点灯する。

本体の充電

使用しないときは、充電器に接続してフル充電しておきます。



充電器に接続し、バッテリーを充電している間は、デバイスを操作しないでください。

充電状態

動作状態と充電状態は4つのLED(9)で表示されます。

LED 1（グリーン）：

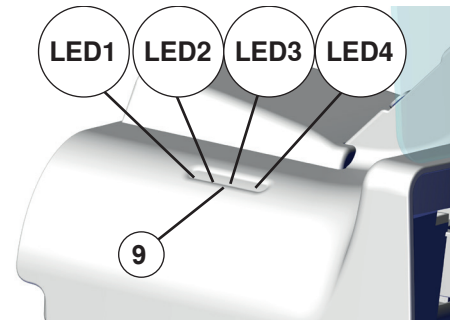
充電器が接続されているときに点灯します。

挿入されているバッテリーは充電中です。

LED 2-4（ホワイト）：

充電中（点滅）と運転中（点灯）に充電状態を知らせる。

すべてのバッテリーがフル充電されると、すべてのLEDが連続点灯します。



LED 4は、約5～10分の残り運転時間を示します。

ダストドロワーを空にする



研削作業後は、毎回ダストドロワーを空にしてください。

注意

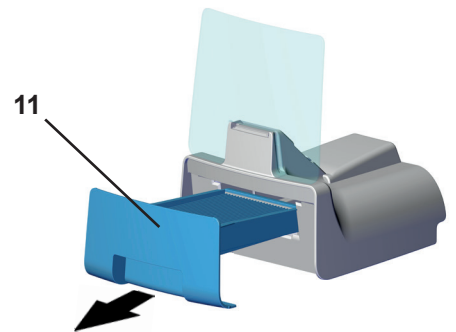
ホコリを叩き出そうとすると、かかえてホコリの蓄積を増加させてしまいます。

⇒本体の電源を切ります。

⇒ダストドロワー(11)をまっすぐ引き出します。

⇒ダストドロワーを廃棄場所に運び、粉塵が舞い上がらないように慎重に空にします。

⇒ダストドロワーを再度挿入し、奥まで押し込みます。



ja

クリーニング／メンテナンス



本機には、メンテナンスを必要とする内部部品はありません。
以下の場合を除き、本機を開けないでください！



クリーニングまたはメンテナンス前には：

- ▶ 本機の電源を切り、充電プラグを外します！

クリーニング



いかなる場合でも、本機をスチーム洗浄しないでください。
圧縮エアは使用しないでください。

本機をクリーニングするには、乾いた布で表面全体（保護ガラスなど）を拭いてください。

溶剤系、アルカリ性、研磨性の洗浄剤は使用しないでください。

溶剤系の消毒剤は使用しないでください（BIB forte/ Alpro Medical等）。

消毒



衛生ガイドラインに従ってユニットを消毒してください。
以下の手順は、衛生ガイドラインからの抜粋です。



注意

本機に直接、または本機の中に消毒液をスプレーしないでください。
消毒ウェットティッシュを使用してください。

消毒には、minutenwipes / Alpro MedicalやCaviwipes / MetrexなどのVAH（応用衛生協会）がリストアップした消毒ワイプを使用してください。

初回使用前と使用後は、本体を消毒することをお勧めします。

ハウジングの表面全体（グリルと保護ガラスを含む）を消毒ウェットティッシュで注意深く拭いてください。

取り扱いなどに関しては、各メーカーの指示に従ってください。

ファインフィルターの交換

空にしたにもかかわらず吸引力が著しく低下した場合は、ダストドロワー(11)のファインフィルターを交換する必要があります。

インターネット上の完全な操作説明については、「オンラインヘルプと情報」のセクションを参照してください。

排気エアフィルターの交換

排気エアフィルター(8)は6ヶ月毎に交換します。

インターネット上の完全な操作説明については、「オンラインヘルプと情報」のセクションを参照してください。

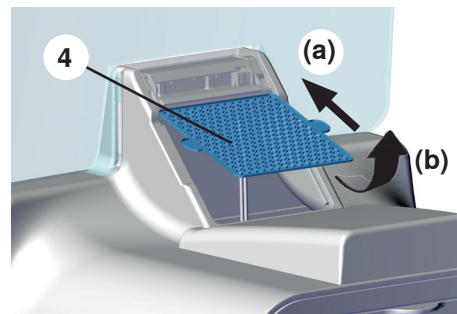
サクショングリルの脱着

取外し

- ⇒サクショングリル(4)を上方にスライドさせます(a)。
- ⇒サクショングリルを底部(b)から振り出し、取り外します。
- ⇒付着したゴミを取り除きます。

差込み

- ⇒サクショングリルをLED照明カバーの下にスライドさせます。



スペアパーツ

消耗部品やスペア部品に関する情報は、オンラインで入手できるスペア部品リストに記載されています。

保証対象外の部品（摩耗部品、消耗品）はスペアパーツリストに記載しています。

機器の銘板には、製造番号、製造年月日、機器のバージョンなどが記載されています。

情報に関する義務

- ▶ REACHおよびSVHCに関する情報は、当社ウェブサイトのサービスエリアでご覧いただけます。
(www.renfert.com/service)

廃棄方法



廃棄は専門業者に依頼してください。機器内に健康に有害な残留物がある場合は、専門業者に報告する必要があります。

充電式バッテリー／バッテリーの処分について

本製品には充電式バッテリーまたはバッテリーが含まれています。

それらは処分前に取り外し、その後適切に処分する必要があります、家庭ゴミとして処分してはいけません。



充電式バッテリー / バッテリーは製品には付属しておらず、使用者の責任で処分する必要があります。
充電式バッテリー / バッテリーは、地域の規則に従って処分してください!

EU加盟国の廃棄情報

環境維持と保護に関して、環境汚染を避け、材料のリサイクルを促すために欧州委員会からひとつの方針が発令されています。製造メーカーは秩序的な廃棄、再利用サービスを供給するために、電気機器を引き取ります。



この記号のついた機器は、EU圏内の未分別の家庭ごみとして廃棄することはできません。

適切な処分方法については、お近くの販売店にお問い合わせください。

온라인 도움말 및 정보



<https://www.renfert.com/silent-xs>



여기에서 다음 문서와 정보를 다운로드할 수 있습니다.

- 사용 설명서
- 간편 안내서
- 예비 부품 목록 및 예비 부품 도면
- 유지보수 매뉴얼
- 자주 묻는 질문, 오류의 원인 및 해결 방법
- 방법 - 동영상
- 적합성 선언

참고: 나열된 문서와 정보는 일부 제품에 대해 제공되지 않습니다.

사용된 기호

이 사용 설명서(IFU) 또는 기기에는 다음과 같은 뜻을 나타내는 기호가 적혀 있습니다.



위험
즉각적인 부상 위험. 첨부된 문서를 참조하십시오!



감전
전압으로 인한 위험.



주의
지침을 준수하지 않을 경우 기기 손상 위험이 있습니다.



참고
더 쉽게 조작할 수 있도록 유용한 정보를 제공합니다.



이 기기는 해당 EU 지침을 준수합니다.



이 제품은 관련 영국 법률을 준수합니다.
인터넷으로 www.renfert.com에서 UKCA 적합성 선언을 참조하십시오.



이 기기는 EU 지침 2002/96/EC(WEEE 지침)의 조항을 따릅니다.

기타 기호는 텍스트에 나오는 용례마다 별도로 설명합니다.

안전사항

사용 용도

이 기기는 IFU(사용 설명서)에 따라 치과 기공소 또는 치과 진료실 환경에서 상업적으로 사용하기 위한 것입니다. 이 기기는 다음 작업에 사용하도록 설계되었습니다.

- 소독된 물체에 대한 사소한 피팅 작업 중 건조한 비폭발성 분진의 흡입.

이 사용 설명서(IFU)의 의미

이 IFU는 기기를 안전하게 사용하는 데 도움이 됩니다.

이 사용 설명서를 준수하지 않을 경우 사고로 인해 생명을 위협하는 감전, 부상 또는 물질적 피해가 발생할 수 있습니다.

⇒ 이 IFU에 따라서만 기기를 사용합니다.

⇒ 이 IFU를 기기와 함께 준비해 두십시오.

⇒ 이후 이 기기를 사용할 모든 사용자에게 이 IFU를 제공합니다.

작업자 요건

⇒ 이 제품은 치과 기공소의 절차 및 규칙에 익숙한 만 14세 이상의 사람만 사용할 수 있습니다.

기기의 안전 상태

구성품에 결함이 있거나 파손되거나 누수가 발생하면 부상을 입을 수 있습니다.

- ⇒ 전원 코드, 하우징 및 기타 구성품(연결 케이블, 튜브, 조작 패널 패드 등)에 꼬임, 균열, 다공성, 노후화 및 마모 징후 등의 손상이 있는지 점검합니다.
- ⇒ 결함이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리합니다. 수리를 위해 기기를 보내거나 안전하게 폐기합니다. 그동안 실수로 기기가 다시 켜져서 사용되는 일이 없도록 기기를 안전하게 보관합니다.
- ⇒ 기기를 기계적 충격에 노출시키지 마십시오. 제품을 떨어뜨리지 마십시오.

개조 및 수리로 인한 위험

기기를 잘못 개조하거나 수리하면 사고, 화재 및 감전이 발생할 수 있습니다.

- ⇒ 자격을 갖춘 전문 딜러에게만 기기의 수리를 의뢰하거나 기기를 보내십시오.

부적합한 액세서리나 예비 부품을 사용하면 예기치 못한 사고와 손상이 발생할 수 있습니다.

- ⇒ Renfert GmbH에서 공급하거나 승인한 부속품 및 예비 부품만 사용하십시오.

감전 및 화재로 인한 위험

작동 전압이 과도하거나 보호 도체가 없는 경우 감전 및 화재의 위험이 있습니다.

- ⇒ 전원 플러그에 쉽게 접근할 수 있는지 확인합니다.
- ⇒ 현지 전력 공급망에 적합한 플러그를 부착한 전원 코드만 사용하여 기기를 작동합니다. 전원 코드는 자격을 갖춘 전기 기술자가 교체하도록 합니다.
- ⇒ 명판에 표시되어 있는 정보와 전력 공급망의 사양이 일치하는 경우에만 기기를 작동합니다.

잘못된 충전기나 배터리를 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.

- ⇒ 배터리를 충전할 때는 제공된 충전기만 사용합니다.
- ⇒ 충전식 리튬 이온 배터리를 사용하지 마십시오.
- ⇒ 일반 배터리(비충전식)를 사용하지 마십시오.

눈이나 피부 부상 위험

눈부심 위험!

- ⇒ 물체 조명을 정면으로 쳐다보지 마십시오!

분진으로 인한 건강 및 화재 위험

분진 배출로 인해 건강이 손상될 수 있습니다.

- ⇒ 이 기기는 크리스토팔라이트 및 석영(매몰 재료) 또는 CrCo와 같이 위험 물질로 분류된 분진을 흡입하는 데 적합하지 않습니다.
- ⇒ 흡입 물질 또는 다 쓴 필터를 폐기할 때는 현지 규정 및 사고 방지 규정을 준수합니다!
- ⇒ 분진통을 비우거나 청소할 때는 흡입 물질의 유형에 따라 적절한 개인 보호 장구를 착용해야 합니다.

승인되지 않은 종류의 분진을 집진하면 화재가 발생할 수 있습니다.

- ⇒ 인화성, 폭발성 가스나 증기, 분진을 흡입하지 마십시오.
- ⇒ 뜨거운 물질을 흡입하지 마십시오.

감염으로 인한 건강 및 화재 위험

교차 오염으로 인한 감염은 건강에 해를 끼칠 수 있습니다.

- ⇒ 흡입기를 사용하기 전에 VAH(응용위생협회)에 등재된 적합한 제품으로 치과 보철물을 소독합니다("위생 지침" 참조).
- ⇒ 환자 접촉 후에도 소독을 반복합니다("위생 지침" 참조).
- ⇒ 사용 전과 매 처리 후에는 기기를 소독합니다("위생 지침" 참조).
- ⇒ 재처리 절차 준수에 관한 국가별 규정을 별도로 준수하는 것은 사용자의 책임입니다.

제품 설명

일반 설명

SILENT XS는 이동식 흡입기입니다. 배터리로 작동하기 때문에 하나의 작업대에 묶여 있지 않고 다른 장소에서도 쉽게 사용할 수 있습니다.



배터리를 충전하는 동안에는 진공 청소기를 작동하지 마세요!

위생 지침

시동 및 청소/유지보수 시 위생 지침을 준수해야 합니다.

위생 지침은 온라인에서 확인할 수 있습니다.

이 QR 코드를 스캔합니다.



조립 및 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| 1 전원 스위치 | 9 작동 및 충전 상태 표시 |
| 2 충전 소켓 | 10 검사 창 |
| 3 물체 조명 | 11 미세 필터가 있는 분진통 |
| 4 흡입 그릴 | 12 충전기, 전원 케이블이 있는 데스크톱 전원 공급 장치 |
| 5 흡입구 | 대안적으로 |
| 6 클램프(부속품으로 구매 가능) | 13 충전기, 플러그 세트가 있는 플러그인 전원 공급 장치 |
| 7 배기 그릴 | |
| 8 배기 필터(배기 그릴 뒤) | |

인도 범위

- 1 SILENT XS 흡입기
- 1 검사 창
- 1 충전기(데스크탑 전원 공급 장치 또는 플러그인 전원 공급 장치)
- 1 전원 코드(데스크톱 전원 공급 장치만 사용 가능)
- 1 L자형 T20
- 1 빠른 시작 안내서

부속품

액세서리 및 사용 방법에 대한 정보는 온라인으로 제공되는 사용 지침을 참조합니다.

가동

배터리 삽입



충전식 리튬 이온 배터리를 사용하지 마십시오!



배터리 8개가 필요합니다.

충전식 배터리는 인도 범위에 포함되지 않으며 가동하기 전에 현지에서 구입해야 합니다.

권장 배터리:

타입: Varta Endless

Duracell Recharge

용량: 2500mAh

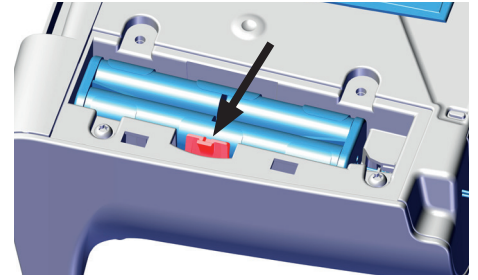


배터리 수명은 충전 상태, 사용 및 충전 주기, 사용 기간, 제조업체 및 생산 배치에 따라 크게 영향을 받습니다.

권장되지 않는 배터리를 사용하면 실행 시간이 크게 달라질 수 있습니다.

최소 배터리 요구 사항은 기술 자료를 참조합니다.

- ⇒ 전원 스위치(1)를 사용하여 기기를 끕니다.
- ⇒ 기기를 뒤집습니다.
- ⇒ 배터리 칸에서 나사를 분리합니다(Torx 20).
- ⇒ 배터리함 덮개를 인쇄된 화살표 방향으로 밀어서 분리합니다.
- ⇒ 고정 클립을 옆으로 밀고 배터리 홀더를 분리합니다.



주의
배터리 홀더 케이블을 잡아당기지 마십시오!

- ⇒ 배터리를 삽입합니다.



정확한 극성에 유의합니다!
배터리의 음극은 항상 배터리 홀더의 접촉 스프링을 향합니다.



배터리를 삽입할 때는 먼저 양극이 접점 옆에 있는 배터리를 배터리 홀더에 삽입한 다음 접점까지 밀어 넣습니다.
그런 다음 음극이 접점 스프링을 향하는 배터리를 삽입합니다.

- ⇒ 배터리 홀더가 고정 클립 아래에 놓일 때까지 삽입합니다.
- ⇒ 배터리 커버를 교체하고 나사 구멍에 접근할 수 있을 때까지 화살표 방향으로 밀어 넣습니다.
- ⇒ 나사를 다시 조입니다.



나사를 과도하게 조이지 마십시오!
나사를 손가락으로 딱 조입니다.

충전기 연결하기 / 배터리 충전하기



장 '감전 및 화재로 인한 위험'의 지침에 유의하세요!

테이블 전원 공급 장치 (12):

- ⇒ 전원 코드를 충전기에 꽂습니다.
- ⇒ 전원 플러그를 연결합니다.

플러그인 전원 공급 장치 (13):

- ⇒ 플러그 세트에서 해당 국가에 맞는 플러그 어댑터를 선택하세요.
- ⇒ 플러그 어댑터를 전원 공급 장치에 딸깍 소리가 날 때까지 꽂으세요.

- ⇒ 충전 플러그를 충전 소켓(2)에 연결합니다.
 - ◆ 배터리가 충전되었습니다.
 - ◆ 빈 배터리를 충전하는 데 약 5시간이 걸립니다.

검사 창 설치하기

- ⇒ 검사 창(10)을 위에서 흡입구 측면의 홈으로 똑바로 밀어 넣습니다.



예를 들어 기기를 서랍에 보관하기 위해 검사 창을 접을 수 있습니다.
이렇게 하려면 검사 창을 약간 위로 당겼다가 다시 접으면 됩니다(그림 2(표지 안쪽) 참조).

작동



처음 사용하기 전에 기기를 소독해야 합니다(„살균“ 장 참조).
절차는 위생 지침에 설명되어 있습니다.

켜기 / 끄기

- 전원 스위치(1)를 사용하여 기기를 켜고 끕니다.
- ⇒ 전원 켜기
 - ◆ 흡입 팬이 작동하기 시작합니다.
 - ◆ 물체 조명이 켜집니다.

기기 충전하기

기기를 사용하지 않을 때는 충전기에 연결하여 완전히 충전된 상태로 유지해야 합니다.



기기를 충전기에 연결하고 배터리가 충전 중인 경우에는 기기를 작동하지 마세요!

충전 상태

작동 및 충전 상태는 4개의 LED(9개)로 표시됩니다.

LED 1(녹색):

충전기가 연결되면 조명이 켜집니다.

삽입한 배터리가 충전 중입니다.

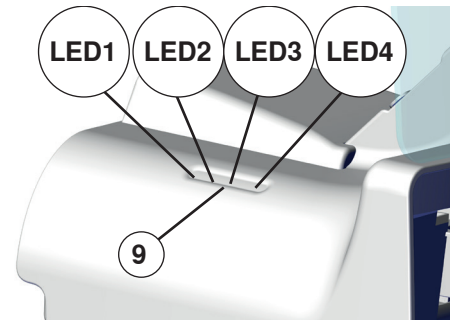
LED 2-4(백색):

충전 중(깜박임) 및 작동 중(점등)에 충전 상태를 알립니다.

모든 배터리가 완전히 충전되면 모든 LED가 계속 켜집니다.



LED 4는 약 5~10분의 남은 실행 시간을 나타냅니다.



분진통 비우기/분진통 비우기



모든 분쇄 작업 후에는 분진통을 비웁니다.



주의

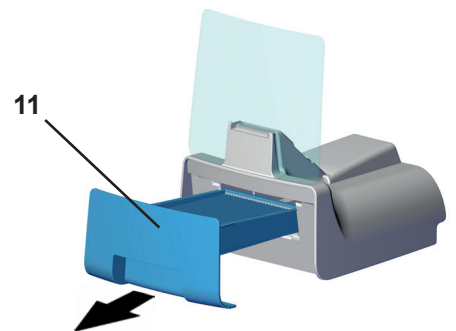
분진만 쌓일 뿐이므로 분진을 털어내지 마십시오!

⇒ 기기를 끕니다.

⇒ 분진통(11)을 똑바로 당겨 빼냅니다.

⇒ 분진통은 폐기 장소로 가져가서 분진이 날리지 않도록 조심스럽게 비웁니다.

⇒ 분진통을 다시 끼우고 완전히 밀어 넣습니다.



ko

청소 / 유지보수



이 기기에는 유지보수가 필요한 내부 부품이 없습니다.

아래에 설명된 상황 외에는 기기를 열지 마십시오!



청소 및 유지보수 작업 전:

- ▶ 기기를 끈 후 충전 플러그를 분리하십시오!

청소



어떠한 경우에도 스팀 청소기를 사용하지 마십시오.

압축 공기를 사용하지 마십시오.

기기를 청소하려면 마른 천으로 전체 표면(창 포함)을 닦습니다.

용제 기반, 알칼리성 또는 연마성 세정제를 사용하지 마십시오.

용제 기반 소독제를 사용하지 마십시오(예: BIB forte/ Alpro Medical).

살균



위생 지침에 따라 기기를 소독합니다.

다음 단계는 위생 지침에서 발췌한 내용입니다.



주의

소독제를 기기 위나 기기에 직접 분사하지 마십시오.

소독용 물티슈를 사용합니다.

소독 시 minutenwipes / Alpro Medical 또는 Caviwipes / Metrex 등 VAH(응용위생협회)에 등록된 소독용 물티슈를 사용합니다.

처음 사용하기 전과 매번 사용 후에는 기기를 소독하는 것이 좋습니다.

이렇게 하려면 소독용 물티슈로 하우징의 전체 표면(그릴과 창 포함)을 조심스럽게 닦습니다.

취급 및 노출 시간에 대해서는 제조업체의 사양을 따릅니다.

미세 필터 교체하기

비워도 흡입력이 현저히 감소하는 경우 분진통(11)의 미세 필터를 교체해야 합니다.
인터넷에서 전체 사용 설명서를 확인하려면 '온라인 도움말 및 정보' 섹션을 참조하세요.

배기 필터 교체하기

배기 필터(8)는 6개월마다 교체해야 합니다.
인터넷에서 전체 사용 설명서를 확인하려면 '온라인 도움말 및 정보' 섹션을 참조하세요.

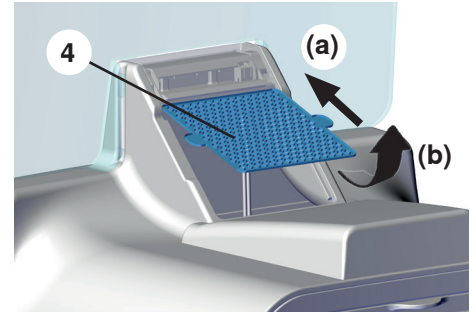
흡입 그릴 분리/삽입하기

분리

- ⇒ 흡입 그릴(4)을 위로 밀어 올립니다(a).
- ⇒ 흡입 그릴을 아래쪽(b)으로 밀어서 분리합니다.
- ⇒ 붙어 있는 입자를 제거합니다.

삽입:

- ⇒ 흡입 그릴을 물체 조명 커버 아래로 밀어 올립니다.



예비 부품

마모 부품 및 예비 부품에 대한 정보는 온라인에서 제공되는 예비 부품 목록에서 찾을 수 있으며, "온라인 도움말 및 정보" 장을 참조합니다.

보증에서 제외되는 구성품(마모 부품, 소모품)은 예비 부품 목록에 표시되어 있습니다.

일련번호, 제조일자 및 장치의 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.

정보 관련 의무 사항

- ▶ REACH 및 SVHC에 대한 정보는 당사 웹사이트의 서비스 지역에서 확인할 수 있습니다.
(www.renfert.com/service)

폐기 지침



이 기기는 전문 업체를 통해 폐기해야 합니다. 기기에 건강에 유해한 잔여물이 있는 경우 전문 업체에 알려야 합니다.

충전식 배터리/배터리 폐기

제품에는 충전식 배터리 또는 배터리가 포함되어 있습니다.

폐기하기 전에 반드시 제거한 다음 올바르게 폐기해야 합니다.

일반 쓰레기와 함께 버려서는 안 됩니다.



충전식 배터리/배터리는 제품과 함께 제공되지 않으며, 사용자가 직접 책임지고 폐기해야 합니다.
현지 규정에 따라 충전식 배터리/배터리를 폐기합니다!

EC 국가용 폐기 정보

환경을 보존 및 보호하고, 환경 오염을 방지하며, 원자재의 재활용을 개선하기 위해 유럽연합 집행위원회에서는 제조업체에서 전기 및 전자 기기의 반환을 수락하여 적절하게 폐기하거나 재활용해야 한다는 지침을 채택했습니다.



이러한 이유로 유럽연합(EU) 내에서는 이 기호가 부착된 기기는 미분류 가정용 쓰레기로 폐기할 수 없습니다.

적절한 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 딜러에게 문의합니다.

EG-Konformitätserklärung

de

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

SILENT XS

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

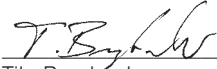
EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der technischen
Unterlagen:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 18.03.2025

EC Declaration of conformity

en

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

SILENT XS

is in compliance with the relevant requirements in the
following directives:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EC

Harmonized specifications applied:

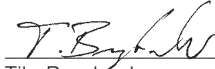
EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Authorised to compile the technical
documentation:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 18.03.2025

Déclaration de conformité CE

fr

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

SILENT XS

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les
directives européennes suivantes :

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE; 2009/125/CE

Normes harmonisées appliquées:

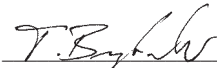
EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Mandataire pour la composition de
la documentation technique:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 18.03.2025

Dichiarazione di conformità CE

it

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

SILENT XS

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE; 2009/125/CE

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Mandatario per la composizione
della documentazione tecnica:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 18.03.2025

Declaración de Conformidad CE

es

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

SILENT XS

con las disposiciones pertinentes de las siguientes
directivas:

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE; 2009/125/CE

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Persona autorizada para elaborar el
expediente técnico:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 18.03.2025

Declaração CE de conformidade

pt

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que o produto

SILENT XS

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2006/42/EG; 2014/30/UE; 2011/65/UE; 2009/125/EG

cumprе todas as determinações correspondentes das
seguintes directivas:

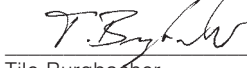
EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Responsável pela compilação dos
documentos técnicos:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 18/03/2025

Декларация о соответствии ЕС

ru

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

SILENT XS

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EC

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

Ответственность за составление

технической документации:

Hans Peter Jilg

c/o Renfert GmbH



Тило Бургхахер,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 18.03.2025

EU整合性声明

ja

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

SILENT XS

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EC

以下の整合規格が適用された:

EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

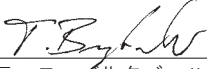
EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

技術構造ファイルの編成について、全

権を有しています。:

Hans Peter Jilg

c/o Renfert GmbH



ティロ　ブルクバッハー

設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2025年03月18日

EU 규정 적합성 선언

ko

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

SILENT XS

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EC

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100:2010; EN 61010-1:2010, /A1:2019/

AC:2019-04, /A1:2019; EN 60335-2-69:2012;

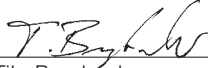
EN 61326-1:2013; EN IEC 63000:2018

기술문서를 제작하도록 승인

받았습니다:

Hans Peter Jilg

c/o Renfert GmbH



Tilo Burghächer,

기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2025년 03월 18일



DECLARATION OF CONFORMITY



We,

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

declare under our sole responsibility that the product(s)

Name	Part No.
SILENT TS	2921 0050
SILENT TS2	2930 0050
SILENT TC	2935 0000 / 2935 0000 03
SILENT TC2	2936 0000 / 2936 0000 03
SILENT EC2	2937 0000 / 2937 0000 03
SILENT compact	2934 0000 / 2934 0000 03
SILENT compactCAM	2934 2000 / 2934 2000 03 2934 2500 / 2934 2500 03
SILENT powerCAM EC	2939 0000
SILENT powerCAM TC	2938 0000
iVAC silent	36 2934 2000
SILENT cubeCAM	2918 0000
SILENT XS	2922 0000 / 2922 3000

is (are) in conformity with the relevant regulatory requirements by compliance with the UK designated standards.

UK legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

Designated standards

EN 61326-1:2013

EN ISO12100:2010

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN IEC 63000:2018

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 10.10.2025

The Technical Documentation has been retained by Renfert GmbH

Technical data

Item number:	2922 0000 / 2922 1000 / 2922 3000
Nominal voltage / VDC:	12
Power consumption *1) / A:	1.4
LpA *2) (at max. flow rate) / dB(A):	52.7
Flow rate, max. / l/min [cfm]:	510 [18]
Fine filter: – Filter surface, approx. / m² [sq inch]: – Filter quality:	0.11 [170.5] HEPA H13
Fill volume dust drawer, approx. / l [US fl oz]:	0.22 [7.44]
Rechargeable battery: Quantity Type Size Voltage / V Capacity, minimum / mAh	8 NiMH (rechargeable) AA 1.2 1200
Dimensions (width x height x depth) / mm [inch] (incl. Inspection window):	223 x 248 x 193 [8.8 x 9.8 x 7.6]
Weight (empty) / kg [lbs]:	1.12 [2.47]
This product contains a light source of energy efficiency class:	E
Charger	
Permissible mains voltage / VAC:	100 - 240
Mains frequency / Hz:	50 / 60
Output voltage / VDC:	12
Output power / W:	25
Ambient conditions for operation *3)	
Ambient temperature / °C [°F]:	5 - 30 [41 - 86]
Ambient conditions for storage and transport	
Ambient temperature / °C [°F]:	- 20 to + 60 [- 4 to + 140 °F]
Maximum relative humidity:	80 %
Ambient conditions according to EN 61010-1 *3)	
Ambient conditions:	Indoors
Installation height, max.:	2,000 m above sea level
Ambient temperature:	5 - 40 °C [41 - 104 °F]
Relative humidity:	Max. 80 % at 31 °C [87.8 °F], decreasing linearly to 50 % at 40 °C [104 °F] **)
Voltage fluctuations in the mains power supply from the nominal value, max.:	10 %
Contamination level:	2
Over-voltage category:	II

*1) Max. 1.8 A in suction mode and when charging empty batteries.

*2) Noise level in accordance with EN ISO 11202

*3) The product performs as specified in the technical data when operated within ambient conditions. If the unit is operated outside these ambient conditions, safety devices contained in the product may stop operation, the optimum performance specified in the technical data may not be achieved, and the service life of components may be reduced.

The product fulfills the safety requirements of standard EN 61010-1 when operated within ambient conditions. Operation outside of these ambient conditions is not permitted, as electrical safety may be compromised.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422